

la Voz de Alla Davarra



PAMPLONA, MIERCOLES 11 DE ABRIL DE 1934.-- Apartado 2.

DIARIO INDEPENDIENTE

TELEFONO-1797 .-- Oficinas y Talleres: ZAPATERIA, 50 y NUEVA, 41

NOTAS MUSICALES

el pianista pamplonés Martín Imaz y el rición del espíritu del mal TSCHEANO-

de la tarde, la Orquesta "Santa Cecilia" da-

rá un Concierto Sinfónico, tomando parte

"Las bodas de Fijaro" (obertura), Mozart.

"M'Lada", Suite de la ópera-Ballet, R.

IV"El valle de las campanas", Ravel.

V "Rapsodia Hángara núm. 6", Listz.

"Sexta Sinfonia", (pastoral), Beethoven.

I ALLEGRO.—Apacibles sentimientos que

II ANDANTE.-Escena junto al arroyo.

III SCHERZO.-Alegre reunión de cam-

IV TEMPESTAD.—Impresiones de alegría

Piano Pleyel gran cola cedido galantemen-

Martin Imaz

Consecuente la Sociedad de Conciertos

'Santa Cecilia" con su propósito de estimu-

lar y realzar en lo posible el interés de sus

audiciones dando a conocer los valores de

nuestro arte que sean gala y prestigio entre

los artistas de nuestra tierra, presenta a

nuestro público al pianista pamplonés Martín

Imaz que en plena juventud ha alcanzado un

justo lugar entre los actuales pianistas más

Nacido en Pamplona, el año 1912, hizo sus

estudios en la Academia municipal de mú-

sica de dicha Ciudad, siendo su profesor don

Santos Laspiur, habiendo obtenido en todos

los cursos la máxima calificación y el "Pre-

mio Sarasate", el año 1921 además de un

Subvencionado por las Corporaciones ofi-

ciales marchó va Madrid d'ade continu"

sus estudios superiores en el Conservatorio

Nacional con el profesor navarro don Joaquín

Larregla en donde obtuvo primeros premios.

NOTAS AL PROGRAMA

drid obteniendo ruidosos éxitos.

Ha dado numerosos Conciertos en Ma-

pestad.

te por la Asociación de cultura musical.

al renacer la calma después de la tem-

despierta la contemplación de los cam-

· Programa

I Introducción

III Danza lituaniana.

IV Danza indiana.

(Por la Orquesta).

Piano solo señor Imaz.

SEGUNDA PARTE

TERCERA PARTE

pesinos

(Por la Orquesta).

Descansos de diez minutos.

II Redowa.

V Cortejo.

LA IGNORANCIA PINGÜINA

Nación, patria, raza

ción que España, y por ahí tenemos que empezar si hemos de entendernos de alguna manera. Si dentro de España hay regiones con una personalidad característica que nadie niega, sino que el resto del país reconoce hasta el punto de haberle facilitado y estarle facilitando medios protectores para que pueda desenvolverse mejor, esto querrá decir que entre los rasgos que contribuyen a la grandeza de la nacionalidad española está una rica variedad de matices regionales, a los que nadie ha pensado en ahogar I nunca".

(De "El Debate", enjuiciando a los diputados nacionalistas vascos).

Efectivamente. ¿Qué es esto? ¿A dónde vamos a parar? Si un diario que como "El Debate" pretende figurar a la cabeza de la Prensa española, da muestras de tan grosera e inconcebible ignorancia, ¿qué sa puede esperar de los que no tienen semejante pretensión? ¿Y qué de los lectores que buscan en esa Prensa su desayuno espiritual?

se-

pre_

que,

ción

nen

pre_

sin

de_

que

de

ntre

tiva.

pre.

elio-

vi-

ción

um-

o de

Gaz.

idos

ban.

OS

del

San

go-

ntos

uto-

nda-

r de

DIA

di_

onor

Le-

lical

Le-

lical

iene

Ra-

que

en

etas

To-

ristó

e de

era,

os a

arez

en

un

ata-

cial

au_

rría,

por

de

ha

ada.

FA-

ndo

cio-

rió.

dos

de

"Aquí no hay más nación que España" Lo dice "El Debate", y boca abajo todo el mundo. Hasta la razón tendrá que callar ante la currinchería de una pluma y ante la incultura de un periodista. ¡Aquí no hay más nación que España! Y claro está, si no hay más nación que España no puede haber más que españoles, diputados o no. Así lo decreta "El Debate", y han de callar la geografía, la etnografía, la Historia y la realidad

Pero, en fin, con toda modestia, nos vamos a permitir enfrentarnos a "El Debate" y a los pingüinos monárquicos que tanto se indignaron con el señor Leizaola por afirmar la existencia de la nación vasca, y con el señor Agirre porque no quiso afirmar, con mucha razón, su nacionalidad española.

Las cosas son como son y no dejarán de serlo porque la ignorancia y la incultura se encaramen a la cátedra desde las columnas de un diario madrileño.

Aun cuando sea el cultísimo "Debate". -0- .

¿Su señoría es español?, preguntaba reiteradamente al señor Aguirre el filibustero señor Albiñana.

Ya la pregunta, aparte la intención, es todo un curso de ignorancia. Ignorancia del reyes de Nabarra? Si entonces funcionaban derecho, ignorancia de la Historia, ignorancia de la realidad. Ignorancia total, supina e invencible.

A la palabra España puede concedérsele un valor geográfico, un muy relativo valor histórico, en el pasado. Y un valor político cierto en el presente. Lo que no puede tener es un valor étnico, y ni sus más bravos defensores podrán afirmar semejante dislate.

Como valor geográfico, si por España se designa la península ibérica, los vascos serán geográficamente, españoles. Pero en la medida misma lo serán los portugueses, cuya independencia política no se atreverá a negar "El Debate", aun cuando se sienta inclinado -tal creemos- a negar la diversidad étnica.

Los vascos serán, pues, geográficamente, españoles... salvo los vascos de Laburdi y Zuberoa, que no lo serán ni aun geográfi-

Pero, en fin, el señor Agirre habría podido contestar muy bien afirmativamente a la pregunta del señor Albiñana, si éste daba a la voz España el valor puramente geográfico que en sus orígenes tuvo.

Si el filibustero mexicano aludía al valor histórico de la palabra, la discusión habría sido más larga. Ese valor "histórico" no lo es más que muy relativamente, y de muy pocos años acá. No podrá el señor Albiñana hablar de la España romana, porque es una simple invención que no resiste el más ligero examen. El concepto España, bajo Roma, no tenía otro valor que el purísimamente geográfico, y su pretendida unidad 1 fué en la administración romana, jamás en la diversidad de tribus, puebles y razas que convivían —a mamporros— sobre la penín-

Si buscase la unidad bajo los godos, tendríase que explicar, antes que la unidad, el por qué, existiendo aquélla, tuvieron todos los monarcas o jefes militares godos que guerrear contra los vascos, cuvo territorio, salvo pequeña parte jamás dominaron. Ricario, Gaufero, Eurico, Leovigildo, Recaredo, Gundemaro, Sisebuto, Suintila, Wamba, Rodrigo... Todos ellos tuvieron que pelear contra los vascos, hasta el punto de estereotiparse en los cronicones la frase "domnit vascones". Si España existió entonces -lo que es muy contestable- como unidad política, a buen seguro q. de ella no formaban parte los vascos.

Tampoco se atreverán los pingüinos parlamentarios o periodísticos a afirmar la existencia de España, ni como nación ni como Estado, en los ocho siglos de la llamada Reconquista. Puede la ignorancia creer, como lo afirma una falsa Historia hoy en descrédito, que del Guadalete a la conquista de Granada por los Reyes llamados Católicos. todos los pueblos peninsulares se hallaban unidos por un ideal patrio común, y que en la lucha con los árabes alentaba un sentimiento nacional. Puede creer, en una palabra, que aquello fué la lucha de España, como tal pueblo, contra la media luna. Mas sería preciso suprimir de una pluma-la la independencia que guardaban entre sí los pueblos ibéricos y las luchas que sostuvieron entre sí aquellos pueblos cristianos, cu- de Toca.

"¿Qué es esto? Aquí no hay más na- | yos reyes no vacilaban muchas veces en aliarse a los "moros" y luchar al lado de ellos contra otro cualquiera de los monarcas cristianos de entonces.

> No creemos que ni el ex anarquista señor Maeztu, ni Albiñana el mexicano se atreverán a decir que entonces existía España ni como nación, ni como Estado y ni aun como pueblo no agrupado aún políticamente.

> La unidad "nacional" perseguida, según muchos, por los llamados Reyes Católicos, es otro mito. Fernando no perseguía tal unión en el sentido de pretender la creación de un Estado. En primer término, porque tal concepto no cabía en la época, donde monarcas y pueblos tenían dependiente carácter patrimonial. Los reyes consideraban a los pueblos como propiedad suya, y los pueblos -quizás con la única excepción del pueblo vasco, aun cuando esto parezca hiperbólico-, aceptaban el concepto y se sometían a él. No guiaba a los reyes ningún ideal patrio, que padeció en el mundo, merced al feudalismo, un eclipse de muchos siglos. Perseguían únicamente el ensanchamiento de sus dominios, que unían por matrimonio, conquistaban por fuerza y escindían por testamento. No de otro modo procedieron los llamados Reyes Católicos, aun cuando circunstancias de todos conocidas, de caráter más bien universal, pudieran hacer creer lo contrario. Pero los mismos propósitos de Fernando acerca de Nabarra, que él pensó, lejos de incorporarla a la "unidad nacional" convertirla en patrimonio del hijo que esperaba de su segundo matrimonio, prueban bien lo que haya de verdad en el mito de un Fernando perseguidor consciente de esa misma "unidad nacional".

Aun con todas las circunstancias favorables que a partir de este momento puedan aducirse en favor de esa "unidad nacional", ¿habrá alguien que, a pesar de todo, pueda negar el "hecho" nabarro? Ya España una según los ignaros pingüinos, ¿cómo explicar el hecho de que Nabarra acuñase moneda propia hace menos de cien años? Si España era políticamente "una", ¿cómo Fernando VII de España se llamaba en moneda Fernando III, rey de Nabarra? ¿Quién dirá por qué aquellas monedas no mencionaban para nada el nombre de España, ni tenían símbolo alguno español, sino que ostentaban el escudo de Nabarra y la monenclatura de los las Cortes nabarras, y los reves se titulaban reyes de Nabarra, ¿cómo podrá decirse que, si se considera a Nabarra formando entonces parte de España, tuviera la palabra Espana otro concepto que el geográfico, por lo menos en lo que a Nabarra tocaba?

Y si hasta el 1839 el resto del país vasco peninsular tenía sus organismos propios, y en virtud del pase foral podía impunemente desobedecer o incumplir cualquier mandato que de los mismos reyes viniera, ¿dónde encontrar para él esa "unidad" política tan invocada, aun dando de barato las colaboraciones todas que en cualquier empresa pudiera aducirse?

En lo histórico, el concepto España no pasó en muchos siglos de representar un puro valor geográfico. Podrá decirse que parte del país vasco se incorporó o fué incorporado -en una u otra forma- a Castilla. Sobre eso podrá caber discusión. Sobre lo que no cabe, para cualquiera que haya saludado la Historia, es sobre el hecho de que el cencepto España, como pueblo "uno", sea recientísimo en la vida universal.

Y. hablando históricamente, el señor Agirre podría haber muy bien contestado al señor Albiñana, el héroe de México.

Políticamente, hoy, es otra cosa. España, conjunto de naciones, ensamblaje de pueblos, tiena una realidad política. Tiene una estructura política. Forma un Estado. El Estado español.

Todos los pueblos, todas las nacionés que forman ese Estado, son, políticamente hablando, españoles. Pero eso, ¿quién lo duda? Eso, ¿quién lo niega? El señor Agirre, como todos los vascos... a excepción de laburdinos y zuberotarras, son, políticamente, españoles. Son ciudadanes de la República española. ciudadanos del Estado español. Así lo dijo, y lo dijo muy bien, el propio señor Agirre en una sesión anterior.

Porque el hecho es cierto, sean cualesquiera les sentimientes u opiniones que bu da despertar. De este lado, como del otro lado.

-0-Pero étnicamente, pero racialmente, pero en su significado nacional, ¿quién puede tampoco dudar a estas alturas de que el vasco es sencillamente vasco? ¿Quién puede negar que los vascos constituyen una nacionalidad perfecta, acaso la más perfecta de las que hasta hoy se conocen en Europa? ¿Y quién dudará hoy, a estas alturas, que sólo la incomprensión de los pingüinos puede soliviantarse al ser enunciada por el señor Leizaola la existencia de la na-

Para terminar por hoy -ya que el tema se presta a más largos comentarios— copiamos la rotunda afirmación de un hombre que figuró en las derechas españolas, que gobernó en nombre de las derechas españolas, que fué presidente del Consejo de ministros español, que no es por tanto sospechoso de nacionalismo vasco, y que, para mayor confusión de los pingüinos, no vivió en tiempos en que estos conceptos padecieran influjo debido a las circunstancias, sino que, afortunadamente, aun vive: don Joaquin Sanchez

Euzko-Gaztedia

MENDIGOIZALE

Se convoca a todos los que deseen constituir un grupo de mendigoizales en el seno de Juventud Vasca, a una reunión que tendrá lugar hoy, miércoles 11, a las ocho en punto de la noche, en el local de Euzko Gaztedia.

unas gestiones

Pero ¿qué interés—se han preguntado hoy al leer LA VOZ muchos de nuestros adversarios políticos—pueden tener para Navarra las gestiones realizadas por el señor Irujo en pro de Guipúzcoa?

Que; ¿qué interés? Pues van a saberlo in_ mediatamente. En primer término el interés que debe merecernos a los navarros la prosperidad de nuestros hermanos los guipuz-

Porque somos hermanos, o no lo somos. Si lo primero, es evidente que debemos desear que vivan, trabajen y se enriquezcan. En cuyo caso nos debe interesar cuanto con ellos se relacione, máxime si es un navarro el diputado elegido por ellos, y el que realiza las gestiones. Todos debemos aspirar aemás a que este quede en buen lugar como representante de nuestros hermanos los guipuzcoanos y a que estos queden satisfechos de su celo y actividad.

En segundo lugar nos debe interesar Guipúzcoa, porque viene a ser como el complemento de la economía navarra. El mercado mejor y más próximo de Navarra es Guipúzcoa y sería necio el no preocuparnos de su situación. Si Guipúzcoa necesita exportar los productos de su industria para vivir, nosotros necesitamos que viva y viva bien para exportar nuestros productos agrícolas.

Nuestra economía está intimamente ligada con la guipuzcoana, y por tanto nos interesa vivamente que ésta prospere, para que prospere también la nuestra.

Además ano nos afecta para nada el ferrocarril Pasajes-Tarragona, pasando por Pamplona? A Guipúzcoa le interesa y mucho, pues ello supone darle una nueva in/yección a su puerto principal, pero le interesa también a Navarra el que pase por ella atravesándola de NO. a SE. un ferrocarril de ancho normal de tal importancia.

También le interesa a Guipúzcoa la unificación de los Ferrocarriles Vascos, pero no le interesa menos a Navara, pues ello supondría la terminación a Pamplona del de Irún a Elizondo y a Marcilla del de Vitoria Estella Eso por de pronto. No gueremo entrar en más detalles respecto de este punto porque nos extenderíamos demasia-

Pero además entre las gestiones que el senor Irujo realiza y de las que daba cuenta El Pueblo Vasco" de San Sebastián se cuentan las encaminadas a obtener la libertad de los misioneros vascos apresados en China, y entre ellos concretamente la de un misionero navarro.

No tenemos noticia de que a ningún diputado se le hubiera ocurrido hacer gestiones de este orden. Es pues cosa que todos los católicos vascos, y desde luego los navarros, se la debemos agradecer. A no ser que por tratarse del señor Irujo, y por tratarse también de otos misioneros vascos, además de un navarro, nos haya de parecer mal. ¿Llegará a tal extremo la pasión política de los católicos navarros?

Vean, pues, los que esta mañana se preguntaban en qué ni por qué nos habrían de interesar a los navarros las gestiones del señer Irujo como en realidad nos afectan directa y meramente, tanto desde el punto de vista espiritual como del material.

Sesión de la Junta de la Santa Casa Misericordia La sesión ordinaria que ayer celebró la

Junta de la Casa Misericordia fué presidida por el vocal don Gregorio Angulo, y con asistencia de varios señores vocales. Se aprobó el acta de la sesión anterior por

la Administración.

-Se autorizó el ingreso de un niño y la salida de un anciano.

-La Junta conoció de un escrito de la Excelentísima Diputación del nuevo impuesto a las Obligaciones de la Plaza de Toros. -Se acordó denegar una petición que varics asilados hacían para salir en horas ex-

TOTAL CONTROL OF THE PROPERTY OF THE PARTY O Dr. J. Ezquieta Arce Enfermedades del corazón y puimones RAYOS X Cartes III, 14, 1.º Pamplona

BASTE SENTAR COMO PREMISA -dice en uno de sus libros-QUE A NINGUN PUEBLO LE CUADRA EN MAS ALTO GRADO QUE AL EUSKARO CUALQUIER CONDICION ESPECIAL QUE EL MAS ES-TRICTO RIGORISMO QUIERA LLEVAR A LOS TERMINOS NACIONALIDAD, PA-TRIA Y RAZA".

Lean bien les pingüines. Y después de bien leido lo que antecede, respondan a las siguientes preguntas: ¿Puede un hombre pertenecer a dos nacio-

nalidades distintas? ¿Puede tener dos patrias?

¿Puede formar parte de dos razas?

Interés e importancia de La estancia del Aogel en

me a la costumbre establecida desde hace

La función en la Catedral fué solemnísima, y acudió a ella un-número jamás conocido de devotos del Santo.

En las Parroquias le adoraron también innumerables fieles

Su paso por las calles al ir de una Parroquia a otra fué presenciado por el pueblo

Por lo tanto la nota característica de la visita y estancia ha sido, la de una extraordinaria concurrencia de gente en el recibimiento, en la Misa de la Catedral y en los actos de adoración que han tenido lugar en

De suponer es que en la función y en el acto de despedida, suceda la propio con el fin de demostrar a quienes de ello no hayan querido enterarse, que San Miguel continúa siendo el Patrono de Navarra al que su capital debe rendir el homenaje preferente de su veneración y amor.

Abestbatza" por Iruña

tos populares y en varios actos organizados por la Comisaría de Instrucción de la Generalidad.

Asistirán los excursionistas al acto oficial de dar el nombre de Sabino de Arana-Goiri a una de las principales calles de la capital catalana. Llevan también sendos ejemplares del Libro de Oro de la patria que serán entregados solemnemente al Presidente de la Generalidad y a la señora viuda de don Francisco Maciá.

taciones del Euzkadi Buru Batzarra y Gulpuzko Buru Batzarra.

Para recibir al tren especial, compuesto de diez umidades acudieron a la estación del Norte, representaciones del Napar Buru Batzarra, del Secretariado de N. B. B., de Irufia Burŭ Batzarra, Abestbatza de Iruña, "Jostari", Euzko Etxea, Emakume Abertzale Batza, etc. El elemento femenino de "Jostari" tuvo la gentileza de entregar a las señoritas de Euzko Abestbatza de Donostía ramos de flo-

Tuvimos el gusto de saludar a los señores Isust v Errezola del Euzkadi Buru Batzarra. senor Ernandorena del Guipuzko Buru Batzarra, señor Olaizola, Director de Abestbatza y Jefe de la expedición; al Maestro Guridi; señores Irizar y Arostegui, directivos de A. B. señores Ariztimuño, Laborda, etc. etc. y muchos más que no mentamos por no incurrir

zación patriota y esperaremos su regreso para rendir nuestro aplauso a su paso por Tru-

Auguramos espléndido éxito a la organi-

maestro director, Joaquín Gasca. PRIMERA PARTE Korsakoff.

Excepción hecha de la visita a la Diputación la estancia del Santo Angel nuestro Patrono durante el día de ayer se desarrolló conforsiglos.

I "Impromptu", Chopin. II "Nocturno", Grieg. III "Capricho", Bramhs.

con la mayor reverencia y respeto.

los templos.

El paso de "Donosti ko Euzko

A la hora señalada, diez y veintisiete de la mañana de ayer, pasó por nuestra estación, el tren especial que conduce a Euzko Abesbatza a Barcelona, en donde contratado por la Comisaría de Instrucción Pública de la Generalidad, dará dos representaciones de la Opera "Amaya" del Maestro Guridi, cerrando la temporada de ópera del Gran Tea-

Tomarán parte también en dos concier-

Acompañan a los excursionistas represen-

M'Lada .-- R. Korsakoff La composición de la ópera-ballet de magia M'Lada, pasó una serie de vicisitudes y sufrió varias metamorfosis desde que al Director de los Teatros Imperiales de Petesburgo se le ocurrió la idea de llevar a la escena un asunto de magia cuvo argumento tomó de las antiguas tribus eslavas. Gedenow, que tal era el nombre del Di-

rector de los teatros de la corte, encargó el libro al poeta A Krelow. Desde el punto de vista musical, el asunto ofrecía especial interés ya que su carácter popular con escenas fantásticas y regionales daba margen para que la música y la puesta en escena resultasen interesantes. Genedow llamó a César, a Borodin y a Mou

sorsgky más a Rimsky-Korsakoff, para que de acuerdo escribiesen la música del libro, habiendo encargado de los bailables al compositor oficial de los teatros, Minkus. Reunidos compositores y director, quedó

encargando de la composición del primer acto a Cui; el cuarto a Borcdin; y el tercero y segundo lo habrían de hacer Mussorgsky y por su autor.

Teatro Gayarre Hoy miércoles 11 de abril a las siete y cuarto | Rimsky-Kosakoff; estos dos actos son los que

> gky su "Noche en el Monte pelado" convenientemente reinstrumentada y arreglada. Por causas diversas no llegó a terminarse la obra, y cada maestros se quedó con los números que había hecho, los cuales aprovecharda pura otras obras futuras. Esto

más abundan en episodios fantásticos, como

apariciones de espíritus, de M'Lada, y la apa-

BORG, para la cual aprovecharía Mussors-

ccurrían durante la temporada 1869-70. En 1892 daba por concluída la Opera Rimsky-Korsakoff, después de múltiples arreglos sobre los materiales que tenía hechos y con arreglo a sus nuevos puntos de vista, después de estudiar profundamente a Wagner, según él mismo Korsakoff cuenta en sus

memorias. El 20 de Diciembre de ese mismo año se estrenó en el Teatro María de San Petes-

burgo. La suit que hoy estrena la Orquesta Santa Cecilia, refleja toda la fantasía y sentido ampliamente pintoresco y decorativo de su autor, sobretodo en el tercer tiempo (DAN-ZA LITUANIANA), y en el quinto (CORTE-JO) llenos de colorido, brillantez y expre-

Sinfonía Pastoral núm. 6.--Beethoven Esta sinfonía fué compuesta en 1808, durante la estancia de Beethoven en la pequeña villa Heiligenstand, cerca de Viena. En un valle que hay entre este pueblo y Nusdorff, solia pasear Beerthovn cuando habitaba dicha villa. El esquema de la Sinfonía

data de entonces. Años más tarde, en 1823, paseaba Beethoven con su amigo Schinder por los mismos lugares, cuando deteniéndose ante un viejo olmo, dijo a su acompañante: "Aquí hice yo la escena al borde del arroyo: los ruiseñores, oropéndolas y cucos que yo ofa sobre la quietud del ambiente, la compusieron conmigo".

En memoria de esta anecdota muy conocida por los vieneses, se alza en aquel mismo lugar un busto de Beethoven, que recuerda ese momento de su vida.

Esta sinfonía se estrenó en el teatro An der Viena, de Viena el 22 de Septiembre de 1808 y aunque no fué considerada como obra de los más audaces de su autor, hasta pasados algunos años no se comenzó a prodigar en los conciertes relativamente.

ADVERTENCIAS

Primera. — Los señores socios protectores de primera cuota podrán ocupar indistintamente las localidades que se indiquen como preferentes y los de la segunda o popular las demás, también indistintamente.

Segunda.—Para la asistencia de los socios protectores al concierto, se requiere la presentación en la puerta del Teatro del recibo correspondiente al mes actual.

Tercera.—Las localidades no están enumeradas. El hecho de su ocupación determina el derecho de disfrute, y los que se posesionen de sillas de palco no podrán impedir que lo verifiquen también otras personas mientras no se agote el número de asientos disponibles.

Cuarta.-El concierto comenzará a la hora prevenida y tan pronto se dé la señal correspondiente, lo mismo que a la terminación de los descansos, serán cerradas las puertas de acceso a la Sala, quedando prohibido entrar en ella durante la interpretación de las

Al buen juicio y probada corrección del público se confía el exacto cumplimiento de las precedentes disposiciones.

El próximo concierto, VI del ciclo, tendrá lugar el día 24 del corriente mes y en él interpretará la Orquesta, además de otras obras, la suite "Acuarelas Vascas" del P. José A. de San Sebastián que serán dirigidas

LOS NUEVOS HOGARES



Los señores de Permuy y Urreaga con los familiares e invitados a la ceremonia de su enlace

de sociedad

—Ha marchado a Isaba la bella señorita Petrita Beriain.

Procedente de Logroño hemos saludado a nuestro amigo don José Urreaga, guardameta del Club Deportivo Logroño, el cual ha llegado para asistir al casamiento de su hermana.

niño especialidad en Modista Sastrería. Mercaderes, 19-4°

Vino de Logroño don Joaquín Marichalar. De Barcelona volvió con su familia don Antonio Ochoa de Retana.

-Regresó de Madrid el catedrático y abogado don Fernando Romero.

AND THE PROPERTY OF THE PARTY O I. A. Sagüés trujo

ODONTOLOGO

RAYOS X

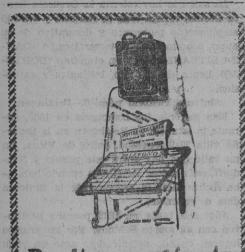
Teléfono 1448 Sarasate, 20, 1.

-Salió para Tolosa don Javier Múgica Go-

—De Azagra marchó a Falces don Jesús

-Fué a Vitoria doña Gloria Morales de Catiénde Bajo.

-De Valencia han vuelto don Joaquín Asurmendi y su bella esposa, doña Julia



Cuesta solo 12 pesetas

es muy necesario para todo abonado Representante exclusivo para Navarra:

Eladio Cilveti Azparren San Nicolás, 1 Teléfono 1406

CONTRACTOR OF THE PROPERTY OF

NATALICIO

En Villafranca ha dado a luz un hermoso niño doña Carmen Larumbe, jeven y bella esposa de don Ubal·lo Ariz.

VARIA Ha sido nombrado consejero de la S. A. Pujol el abogado don Tadeo Albero.

LA COLORICA DE CONTRACIONA DE CONTRA r. Jadraque

ODONTOLOGO RAVOS X Paseo de Sarasate 4 y Teléfono 1401 and the continuous con

PETICION DE MANO

Para el capitán de la Marina Mercante don José Elías Fernández ha sido pedida en Bilbao la mano de la bella señorita Ma ia Consuelo de Larrondo.

* NOTE CONTROLLE Prensa exclusivamente católica

La encontrará usted en Estella, en la administración de

"LA VOZ DE NAVARRA" Imprenta de Fray Diego de Estella CALLE MAYOR, 96 y 87

CHARLEMAN CHARLE ARE ARE ARE ARE AREA OF A SECOND AS A UNA BODA

En el Camarín de la Virgen del Camino, de la iglesia parroquial de San Saturnino, se efectuó en la mañana de ayer el enlace de la bella y distinguida señorita Ramona Urreaga con el estimado joven don Jesús Permuy, acreditado industrial.

Bendijo la unión don Julio Mateo, capellán castrense, y fueron padrinos doña Claudia Goldaracena de Urreaga, madre de la novia, y don Luis Ros, por parte del novio.

Firmaron el acta como testigos, don José Fernández Lamana, catedrático y don Ernesto Estenaga.

> MADERAS De pine Roncal y entarimades ANTONIO ERICE

A la nupcial ceremonia asistieron numerosos parientes y amigos de los contrayentes, to los cuales fueron elosequiados con un espléndido desayuno en el acreditado Hotel "El Cisne".

Entre la numerosa concurrencia se en-

contraban: Doña Sebastiana Arrieta de Veramendi, doña Joaquina Anscain de Estenaga, doña Elvira Balanzategui de López, doña Agustina Fernández de López Sanz, doña Maria López Saldaña, María Dolores Hermoso de Mendoza; Alicia y María Luisa Urreaga, Concha Veramendi, Mari Inés Veramendi, eresa Sanz, María Pilar y María C. Pérez, Emilia Martínez y Marita Alvarez.

Señores don Ernesto Estenaga, don Carmelo Sancena, don José Fernández Lama-

na, don Francisco Gurrea, don Vidal Veramendi, don Canuto Echandi, don Román Paster, den Tomás Zugasti, don José Antonio Artieda, don José Muñuzuri, don José Urreaga, don Alfenso Casanova, don Domingo Veramendi, don Saturnino López, don Francisco Urreaga, don Juan Solchaga, don Julián Ripa, don Gregorio Gárriz, don Ignacio Burguete, don Germán Lucea, don

Los nuevos esposos salieron en viaje de bodas para Madrid y otras capitales de España, con objeto de pasar la luna de miel, que les descames sea eterna.

Gerardo Zaragüeta y don Francisco López

Ayer, en la parroquia de San Saturnino, en el Camarín de la Virgen del Camino, se celebró el santo matrimonio de la bellísima señorita Ramonita Urreaga, con el conocido

javen don Jesús Permuy. Bendijo la unión el virtuoso sacerdote don Julio Mateo, actuando de padrinos don Luis Ros, por parte del novio, y doña Claudia

Goldaracena, madre de la novia. Terminada la nupcial ceremonia, se trasladaron los desposados, acompañados de sus familiares y numerosos invitados al Hotel El Cisne, donde se sirvió un suculento de

sayuno. Una vez terminado éste. a mediodía, entre felicitaciones y aplausos, salió la feliz pareja para San Sebastián, para después recorrer Madrid, Barcelona y Paris en luna de miel, que les deseamos sea eterna y llena de felicidades

Reciban nuestra enhorabuena, que hacemos extensiva a sus familiares.

ADORACION NOCTURNA

Con ocasión de la venida del Arcángel San Miguel a nuestra ciudad, la sección adoradora nocturna de Pamplona celebrará Vigilia solemne hoy martes a las diez de la noche en su capilla de la Escuela de Cristo. Cubrirá la guardia a Jesús Sacramenta. do el turno San Miguel, ante la imagen ve

nerada de su glorioso Titular. ción se cantará solemne "Te-Deum".

Antes de dar principio a la vigilia se expondrá a la veneración de los adoradores y demás fieles la expresada imagen del Angel San Miguel. "

RECORDATORIOS DE DEFUNCION Se hacen a precios muy económico. Gran surtido en toda clase de modelos IMPRENTA SANCHEZ

EN SAN FERMIN DE ALDAPA Jueves Eucaristicos

SAN NICOLAS, 31

Acto de desagravios a Jesús ultrajado en

Día 12. Jueves segundo de abril.

el Sacramento de su amor. Los coros de este centro celebrarán los cultos de este día, con solemnidad extraordinaria, dada su especial finalidad, con comuniones generales en las misas de seis, siete y media y nueve, y Hora Santa Eusarística, de 7 a 8 de la tarde, que se aplicará así como las comuniones de la mañana para desagraviar a Jesús Sacramentado de la reciente profanación de que ha sido objeto en un pueblo no muy lejano y precisamente en el día del año en que la Iglesia nos recuerda la institución de este gran misterio de amor. ¡Almas Eucarísticas, amantes de Jesús Sacramentado a consolar a vuestro Amor ultrajado, a reparar la ofensa que se la ha inferido, a desagraviarle de esa inícua profanación! En la comunión reparadora y en la Hora Santa Eucarística está vuestro pues-

PRO CANTINAS ESCOLARES

El pasado sábado se celebró la función en beneficio de las Cantinas Escolares en La Teatral Estellesa, constituyendo un rotundo éxito artístico y económico. El teatro presentaba un brillantísimo asl

pecto y el lleno era como jamás ha registrado en nuestro teatro. Se puso en escena el sainete Las Codor-

nices, muy entretenido y representado con gran empeño por jóvenes estelleses. Después la zarzuela "María de los Angeles" que fué el plato fuerte del programa y que a pesar de sus dificultades fué maravillosamente cantada y representada.

Su presentación constituyó la más agradable sorpresa y los aplausos que se tributaron al grupo de aficionados fueron calurosi.

Hagamos destacar de entre el magnifico conjunto a la señorita María Puy de Ugar. e y al señor Benito, que en los principales papeles derrocharon facultades emulando a las mejores figuras de este género y a los coros masculinos y femeninos, en este orden, a pesar de que la galantería obliga a elogiar primero a las muchachas. Estas lo que estaban es... ya lo saben ustedes, tan guapas como siempre, no; más guapas que nunca.

Y en el lugar principal coloquemos a la orquesta, que ejecutó la obra con verdadera maestría a las órdenes de la inteligente batuta de don Alfonso de Ugarte. A todos y muy especialmente a este últi-

mo, nuestra enhorabuena. Como fin de fiesta ejecutaron varias piezas la orquestina dirigida por don Jesús Garijo, que fué muy aplaudida y un grupo de jóvenes, muy bien ataviados sobre todo, bailó a la luz azulada del arco voltáico un pericón, que mereció los honores de la re-

petición. En los intermedios se rifaron preciosas muñecas. La magnifica velada hubo de ser repeti-

da el domingo, constituyendo otro nuevo

EN LA DIPUTACION

Los últimos acuerdos

celentísima Diputación.

Anulando el concurso anunciado para el suministro de leche con destino a los esta. blecimientos provinciales de Beneficencia, y anunciando otro nuevo, cuya apertura de pliegos tendrá lugar el día 17 del presente mes; anulando así el mismo concurso abierto para el suministro de azúcar, café y cho-

Desestimando solicitud del Ayuntamiento de San Adrián, para que se le autorice girar, en el presente ejercicio de 1934, el repartimiento catastral para cubrir el déficit de su presupuesto al tipo de 16 por ciento.

No admitiendo por deficiencia de forma el recurso de don José Flores, de Arbizu, con tra acuerdo del Ayuntamiento de Lacunza, sobre sanciones por introducciones de car-

Desestimando recurso de don Justo Goñi, de Elorz, sobre entrega de parcela comunal.

Autorizando al Ayuntamiento de Cintruénigo, para el arreglo de una calle y baran. dilla llamadas de Espeñas o Paretón, con costo de 6.500 pesetas. -x-

Se acordó no acceder a la distribución de guarderío para la vigilancia de caza y pes. ca, solicitada por la Sociedad de Pescadores y Cazadores de Estella y su Merindad, quedando encargada la Dirección de Montes de la organización general de la vigilan. cia y distribución de todo el personal de guardería entre las distintas zonas de Na-

Autorizando al Concejo de Janariz (Lizoain), para destinar al cultivo y repartir entre sus vecinos, sesenta robadas de terreno comunal; al de Galbarra, para roturar y repartir entre sus vecinos, 18 robadas; y al Ayuntamiento de Marañón, para que los terrencs comunales del paraje El Cuento, pue da destinarlos a plantación de castaños. -x-

Acordando vedar unas 25 hectáreas de supiritual don Santos Irulegui, y a continua. | perficie en los parages del monte comunal de Aguilar de Codés, denominadas Balsas y Bidajo, en los que se ha hecho un aprovechamiento de leña, ordenando al Ayuntamiento proceda a su acotamiento, levantando acta y colocando las señales correspondientes.

En vista de las denuncias formuladas por

Continuación de los acuerdos de interés, el personal de Montes, por abusos forestales general, adoptados últimamente por la Ex. se acordó ordenar a los alcaldes de Odériz, Lanz. Oroquieta, Labeaga, Urzainqui, Lácar, Burgui, Ituren Izal, Saldías, Igoa, Ecay (Araquil) y Arlegui, que exijan de los respectivos vecinos denunciados, las indemnizaciones que a cada uno de ellos se les seña. la en los respectivos Decretos.

-x-Desestimando recursos de don Julián Plá, de Carcastillo, y don José Carasusán, de Tu dela, sobre disfrute de parcelas.

Autorizando al Ayuntamiento de Yesa, pa ra tomar un préstamo de 20.000 pesetas de la Caja de Ahorros Navarra.

Resolviendo reclamación de don Joaquín Miranda Echavarri, de Alloz, valle de Yerri y ordenando que por la Secretaria del Ayun tamiento y Junta de Catastro de Yerri, sa expida la certificacion de Catastro solicitada por el señor Miranda.

Declarando que no procede admitir por extemporáneo, el recurso de don Francisco Landa, de Genevilla, sobre catastro. -x-

Archivando solicitud de don José María Astiz, de Pamplona, sobre expedición de una certificación catastral.

Acordando recargar, para recaudar la cantidad que figura en el Capítulo primero del Presupuesto de Ingresos de la Cámara Oficial de Comercio y de la Industria de Na varra, con el dos por ciento de su importe las cuotas tributarias que se giren en el año actual con motivo de la Contribución de Utilidades (Tarifa tercera) y por contribución industrial y de Comercio, incluída la parte que por este concepto corresponde a las Patentes de circulación de los vehículos de transporte mecánico.

Concediendo la jubilación solicitada por el secretario de Abárzuza, don Patricio San-

-x-Declarando incursos en apremio de único grado, a los deudores en concepto de Transportes, Patentes y deudores por contraven ción del Reglamento de Arbitrios provincia-

Desestimando escrito de don Gregorio Al faro y consortes, de Falces, solicitando que los trabajos de las carreteras provinciales se ejecuten por administración, ya que este sistema encarece la mano de obra y ser nort ma general que estos trabajos se realicen

DE ZABAL

Las Pascias

Maria nes iban a dar una velada y era la primera que en este pueblo se iba a cele-

Así que al amanecer se rezó el santo rosario y acto seguido la santa misa cantada por varios jóvenes del pueblo, en la que ofició nuestro querido y respetable parroco don Toribio Belzunce.

A la tarde y a la hora anunciada se celebró una animada velada teatral por varias jóvenes de este pueblo, que se vió muy concurrida, notándose la asistencia de muchos jóvenes de Azcona, Arizala y Murugarren; tanto es así que el salón no bastó para tanta concurrencia, así es que al día siguiente se dió otra función para señoras y niñas.

Se pusieron en escena tres comedias a cual más bonitas. "Querer es poder", fué la primera, en la que tomaron parte Teresa Gainza. Mercedes Azcona y Cesárea Ochoa; la otra fué "¡Jesús que criada!", en la que actuaron María Irigoyen, Sabina Azcona, María Santos Salinas, Fermina y Joaquina Ochoa; y en la tercera "Conchita la ramilletera", que también trabajaron cinco de as ya citadas, y por último se puso en escena un sainete titulado "La sorda", en la que lucieron sus cualidades artísticas, Joaquina Ochoa y María Irigoyen; y todas en su papel estuvieron admirables, saliendo el público satisfechísimo de la velada, en la que recaudaron algunos fondos para obras benéficas.

A todas las intérpretes mi más sincera felicitación, y ahora a repetir estas veladas de vez en vez, es lo que deseamos to-

El Corresponsal

Zabal 9-4-34.

DE BARGOTA

EL DIA DE LA PATRIA

Con gran impaciencia esperábamos llega. Los patriotas de Bargota y Viana, en núse este día, ¿por qué? Porque llegaban a mero de treinta y cinco, nos trasladamos a estros oídos las voces de que las hijas do Gazteiz con gran entusiasmo y patriotismo; llegamos sin novedad en el suntuoso autobus La Vianesa, conduciéndolo el popular alias

Una vez en Gazteiz, contemplamos entusiasmados el magnífico espectáculo que se ofrecia a nuestra vista, ávida de ver aquella muchedumbre que en hileras de autos y toda clase de locomoción no cesaba de llegar para rendir homenaje a su querida Patria Flizkadi.

Muy bien. queridos patriotas bargotenses, pues habéis dado prueba de un patriotismo que osenaltece, sobre todo por la corrección con que os habéis portado a la salida y llegada del pueblo, dando ejemplo de un civismo intachable. CAMPOS Y MERCADOS

Los sembrados presentan un aspecto inmejorable, viéndose en lontananza una bue-

na cosecha, si Dios nos la libra de una ma. HAT ALL X - SO SHALL DESK El trigo se cotiza a 11,35 pesetaas los 22 ki

Cebada a 6,50 los 16 kilos y medio. Vino a 2,75 decálitros.

Aceite a 8 pesetas decálitro. El corresponsa.l Bargota 8 de Abril de 1934

ARREDERICACIONES CON SECRETARIO CON SECRETARIO CON CONTROLO CON CONTROLO CON CONTROLO CON CONTROLO CON CONTROLO CON CONTROLO CONT

Dr. Pedro Moreno del Consultorio Municipal de niños

Rayos altravioleta, electro-medicina RAYOS X Rencesvalles 4 primers

Telefono 1022 Consultorio de 13 a 1 y de 4 a 5

よってきたっとことことことことにおくまたっとったましましましましましましましましましまします。

Ahorros Municipal

Lleva sesenta años recibiendo y administrando ahorros del país y tiene la garantia total y comprobada del Excelentistmo Ayuntamiento de Pamplona

Intereses que abona a los imponentes

Imposiciones anuales 4,00 por 100 imposiciones semestrales . . . 3,60 » » Libretas ordinarias a la vista. . . 3.50 » »

OFICINAS: Doña Bianca de Navarra (antes llamada calle Mercaderes). número 16, chailán con la Chapitela. \$\tag{2}\



Noticias y sucesos

LOS PARADOS

ASAMBLEA DEL SINDICATO Y RENO-VACION DE DIRECTIVA

Ayer por la tarde reunió en asamblea el Sindicato de Parados para conocer las gestiones de la directiva en orden a los fines de la asociación. Esxpuestas aquéllas, les reunidos entableron larga deliberación, cuyo resultado fué el triunfo de una tendencia contraria a la encarnada en la directiva que presidia el compañero Fatricio García y la designación de una nueva.

LA ACONFESIONALIDAD EN LAS ESCUE-LAS PUBLICAS

En diversas localidades, entre ellas Ayegui, Mañeru y Murugarren, se ha advertido al terminar las vacaciones escolares llamadas de primavera que en el lugar en que anteriormente se colocaba el Crucifijo en las escuelas ha aparecido toscamente pintada en la pared la imagen de la Cruz, y como los indicios son de no tratarse de hechos aislades y sin relación, sino de realización de algún plan previamente trazado, la autoridad gubernativa ha dispuesto la práctica de las diligencias oportunas para esclarecer el asunto, dispuesta a castigar severamente cuanto sea expresa y voluntaria infracción de disposiciones legales bien conocidas.

TALA DE ARBOLES

En Sorlada unos cincuenta hombres comenzaron a realizar una tala de árboles en el monte comunal. Conocedora del caso la guardia civil se presentó en dicho lugar y advirtió a los que efectuaban la tala lo ilegal de su proceder; a la primera intimación fué atendida la fuerza, pero ya habian sido cortados ciento sesenta árboles. De la demasía se ha dado cuenta al Juzgado.

RUIDO Y ROTURACIONES

Comunican de Arróniz que en la noche del domingo un grupo de vecinos se dedicó "correr la pólvora", ignorándose la finalidad perseguida con ello. Lo cierto es que los del grupo, que no hicieron caso de las amonestaciones del alcalde, emprendieron en la mañana del lunes varias roturaciones abusivas, por todo lo cual la autoridad gubernativa ha dispuesto el envío de guardia el vil para guardar del orden en aquella población e informarle exactamente de lo ocurrido, pues la de aquel puesto se encuentra actualmente concentrada en la capital.

HAMBRE EN MILAGRO

En Milagro se celebró una manifestación de mujeres, hombres y niños que situándose frente al Ayuntamiento clamó a grandes voces pidiendo pan por tener hambre. Como se les dijese a los manifestantes que el Ayuntamiento ya no podía hacer más por ellos, pues precisamente el día anterior se habían repartido los cien últimos kilos de pan y logumbres adquiridos con el producto de una suscripción abierta en favor de los parados, aquéllos se dispersaron, pero un grupo penetró violentamente en una taberna y comenzó a apoderarse de piezas de pan, faena en la que les sorprendió el alcalde, quien logró persuadirles para que abando actitud. Como la situación de la masa trabajadora en la nombrada villa ribereña parece ser realmente bastante critica, la autoridad gubernativa se ha dirigido a la Diputación por si pudiera hacer algo mediante obras"o de otro modo para paliar la necesidad apremiante de buen número de trabajadores milagreses.

UN CADAVER EN EL RIO BURUNDA De Urdiain informan a la Superioridad que en las aguas del rio Burunda ha sido hallado el cadáver de Pedro José Sáez Mazquiarán, vecino de Alsasua, que se quitó la vida arrojándose al citado río el día seis del pa-

sado mes de marzo. EN LA MALLA DE LA LEY DE VAGOS

La guardia civil de Cirauqui ha detenido a Luis Arias Laplaza, de 43 años, natural de Azaila, (Teruel), por estar incursos en las prescripciones de la ley de vagos, quedando a disposición del juez de instrucción.

ALBOROTOS EN BERBINZANA

Acusados de escandalizar durante la noche hacer disparos de armas de fuego han sido denunciados en Berbinzana, Julio y Eugenio Suescun, Teodoro e Ignacio de Esteban, Sebastián y Esteban Lizarbe, Saturnino Diez, Silvano de Esteban y Mario Rada.

UN CONEJO Y DOS LESIONADOS

En el barrio de la estación, en Lodosa, cuestionaron por un conejo Luis Ezquerro Lineda, de 53 años, y Mariano Pérez Gómez, de 33, acabando por agredirse el uno al otro y resultar ambos lesionados. El suceso se puso en conocimiento del Juz-

gado municipal.

DETENCION DE UN RECLAMADO

Dicen de Lerín que la guardia civil ha deenido al vecino de aquella villa Luis Sada Insausti, de 26 años, reclamado por uno de los juzgados de San Sebastián por supuesto autor de delitos de intrusismo y lesiones.

SUICIDIO DE UN INDUSTRIAL

En la bajera de la casa número 19 de la calle de San Lorenzo de esta ciudad se encontró ayer ahorcado al industrial don Deogracias Mozo Villagroy, que contaba 45 años de edad y deja viuda y tres hijos. En las ropas que cubrían el cuerpo del desgraciado industrial fueron recogidas cartas dirigidas por el señor Mozo a su esposa, a un hermano y al señor Juez, en las que pide no se culpe a nadie de su muerte y les expone los motivos que le han llevado a causársela. El juzgado se personó en el lugar en que se encontró el cadáver y comenzó las diligencias propias del caso, siendo las primeras el levantamiento del cadáver y su traslado al depósito judicial.

LA CONMEMORACION DE LA REPUBLICA

En reunión celebrada por las autoridades se ha convenido en principio el programa de actos a celebrar para conmemorar la proclamación de la República.

Desde luego el día catorce y quince habrá diversos festejos de carácter popular, como música, globos grotescos, etc. pero no se celebrará banquete ni ningún otro acto de coste algo elevado en atención a la situación social derivada de la falta de trabajo.

El gobernador civil interino, don Modesto Font, ha publicado uma circular recordando a los alcaldes y Ayuntamientos la obligación de engalanar las fachadas de éstos, en los citados días, y de celebrar algunos festejos en la medida de sus posibilidades, y re comendandoles apoyen los que puedan organizar entidades particulares, que los alcaldes deberán autorizar.

CASA DE SOCORRO

En este Centro han sido asistidos; Manuel Lázaro, de seis años, de herida contusa en la región mentoniana por caída. Jesús Gurrea, de catorce años, de herida contusa en la mano derecha por golpe.

Jesús Zabalza, de 17 años, de herida contusa en la mano derecha causada por una Martin Muñoz, de 15 años, de contuciones y erosiones en la rodilla derecha por caída.

María Olaz, de 25 años, de herida incisa en la mano derecha producida con un cris-Francisco Llorente, de once años, de herida cen desgarro en el pie izquierdo por un

Vicente Cilveti, de 42 años, de herida contusa por caida en el mentón. Se practicaron tres reconccimientos para

Notas judiciales-

AUDIENCIA TERRITORIAL Tribunal de lo Contencioso-Administrativo. Pleito contencioso-administrativo sobre revisión del decreto de la Diputación de 20 de abril de 1933 entre el Concejo de Huici y la Administración. Informarán el letrado señor Cunchillos y el señor Fiscal.

Juzgado de Pamplona.—Pleito ejecutivo sobre pago de cantidad entre don Julian Ezcurdia Dorronscro y don Ruperto Eguaras Rey. Letrado, señor Echaide. Procurador, se-

AUDIENCIA PROVINCIAL Juzgado de Estella.—Juicio oral de la causa seguida contra Angel Calvo Cristóbal por tenencia ilícita de arma de fuego. Letrado, señor Iciz. Declarará un testigo.

Juzgado de Estella.-Juicio oral de la causa instruída contra Ignacio Mendaza Sáez por desacato. Letrado, señor Iriarte. Procurador, señor Iriarte. Declararán trece testi-

Jose Joaquín Ortigosa Urros. Sabino Díaz de Cerio Garcés. Micaela Huici Huarte. Demetrio Garde Orrio.

Defunciones: Lucía Adiain, de 95 años de Villafranca. Mañueta, 18, tercerc.

Isabel Astrain, 16 meses. Inclusa. Maria del Consejo Zala, 11 meses. Inclusa. Juana Chapitel, dos meses. Inclusa. Fermin Escudero, 45 años, Lodosa, Hospi-

Isaac Mendiola, 25 años, de Placencia (Gui Matrimonios: Eugenio Fernández de Bárcena, de San-

tander, con Bárbara Concepción Uriz, de Pamplona.

Enseñanza En virtud de lista, y por acuerdo del Conse jo Provincial de primera enseñanza de Navarra, ha sido nombrada Maestra interina de la Escuela mixta de Anoz-Lete, doña Car-

Radio Navarra, A. E. J. 6.

Programa para hoy Emisión de des a tres tarde. A las dos apertura de la estación. Cotizaciones de bolsa. Servicio meteorológico.

men Alfaro Jiménez.

Cartelera de espectáculos. Selección de discos. A las tres (hora oficial) fin de emisión. Emisión de nueve y media a once noche. A las nueve y media apertura de la esta-

ción. Cotizaciones de bolsa. Servicio meteorológico. Cartelera de espectáculos. Información local. Música selecta. Noticias de prensa. Música ligera.

A las once (hora oficial) cierre de esta-



LA PREFERIDA POR TODO EL MUNDO

Fn Navarra a razón de..24 ptas. año

Informaciones de la Agencia MENCHETA

Noticias de Madrid

La situación de los autonomistas valencianos es tema de comentarios en en todos los círculos políticos.-Las fuerzas con que Martínez Barrio cuenta.-Atentado contra Primo de Rivera.-Salazar Alonso propone al Gobierno la creación de cuatro mil guardias de seguridad y la concesión de cuarenta millones para material de policía.-Ha fallecido Leopoldo Cano.

DISPOSICIONES OFICIALES

Entre las disposiciones que la "Gaceta" publica figuran las que siguen:

Derogando el decreto del Directorio Mill. tar de 1923 sobre situación de incompatibilidad para las personas que desempeñen o hubiesen desempeñado carcos públicos con cargos directivos o asesores de empresas relacionada con los servicios públicos. Diponiendo que mientras se determina la

organización del Ifni se constituya un Gobierno especial, una oficina de asuntos indígenas y una guardia indigena.

Ley concediendo derechos pasivos al perso nal del clero.

DOS ACTOS SUSPENDIDOS

El Consejo de Ministros que debía celebrarse hoy fué suspendido por proponerse asistir todos ministros del Gobierno a la en trega de un estandarte guión a la escolta presidencial en El Pardo.

A última hora esta entrega fué suspendi. da a causa del mal tiempo.

PARADOS QUE VISITAN A LERROUX

Una comisión de obreros parados visitó por la mañana al jefe del Gobierno y le pidió la intensificación de las obraspúblicas para remedio del paro.

NOTICIAS DE GOBERNACION

A los informadores dijo a mediodía el ministro de la Gobernación le comunicaba el gobernador de Zaragoza que mañana circularán tranvías conducido por nuevo personal, y que hoy iban a funcionar los es-

El de Valencia de había dado cuenta del fracaso de; la huelga general y de prose. guirse las gestiones para arreglo del conflicto de la Hidroeléctrica. Se habían realizado varias detenciones y encontrado algu-THE BELLEVIEW

I. Labayen

Estómago, Intestinos e Higado RAYOS X García Castañón 3, 1º, derecha

ennecennecennecennecennecennecennecen

LA POSICION DE LOS AUTONOMISTAS

VALENCIANOS Tema prieferente de los comentarias en los centros autonomistas de Valencia, que

r-

ha adquirido sigular relieve después de la asamblea municipal del partido en la ciudad del Turia. Interrogado sobre el caso el ministro de Industria se ha negado a hacer declaracio-

nes por haber tomado parte principalmente en la asamblea como actor. Unicamente dijo se hallaba confiado en que de aquí al domingo se ecalmarán los ánimos y los acuerdos que se adopten serán los que más conwenga a la República, Valencia y el partido autonomista. No cree que dentro de éste se produzcan escisiones.

Hablando de otros asuntos políticos dijo el señor Samper que la revolución anunciada para Gil Robles, en el caso de no dársele el Poder para realizar la política de la Ceda así que surja la crisis no le merece ningún crédito. Sólo cree en las revoluciones jurídicas mediante plebiscito, como fué la revolución que trajo la República, y revoluciones de esta clase no hay que esperarlas en mucho tiempo. Hoy en un plebiscito las derechas no tendrían los votos que alcanzaron en las elecciones de Noviembre.

En cuanto a los asuntos de Prieto y Azaña con los radicales no cree se planteen en el Parlamento. El. desde luego es opuesto a debatir en las Cortes cuestiones de tal na-一个×一一下。不管理性中國語

Han llegado a Madrid destacados miembros del partido autonomista valenciano, que han cambiado impresiones con signifi. cados radicales.

Parece que la asamblea provincial de los autonomistas valencianos se ha aplazado, con lo que se aleja la posibilidad de un conflicto que repercutiese en la composición del Gobierno de Lerroux.

disidentes que Marco Miranda y Yust.

MUERTE DE CANO

Ha fallecido el general y académico de la Española, celebrado autor de "La Pasionaria", don Leopoldo Cano.

LOS AMIGOS DE BARRIO

En su número de hoy sigue "La Tierra" comentando el discurso de Martinez Barrio

Hoy publica la lista de personalidades adheridas a la política de Martínez Barrio, figurando en ella 32 diputados, inclusos los se ñores Lara, Iranzo, Pascual Leone, Laban-

Cognac Barbier

dera. Marco Miranda, Jus y Justo Villanue. va, seis ex diputados, entre ellos el actual alcalde de Madrid y el ex subsecretario de Gobernación Torres Campañá, y 26 personalidades diversas.

PROYECTOS DEL MINISTRO DE LA GOBERNACION

Al próximo Consejo de Ministros llevará el de Gobernación un proyecto creando cuatro mil plazas de guardias de seguridad y otro de concesión de un crédito extraordinario de cuarenta millones de pesetas para dotar a la policía y fuerzas de seguridad y asalto de material moderno.

DE UN INCIDENTE ENTRE MILITARES Ha vuelto a Madrid el general de división don Carlos Guerra, enviado a Valencia por el Ministro de la Guerra para esclarecer lo ocurrido entre el general de aqueca división. Gómez Caminero, y el comandante de articería Pérez Salas con motivo de un informe del último respecto a unas sustancias inflamantes recogidas junto a unos fardos de yute en estos días de huelgas.

LA OCUPACION DE IFNI

Preguntado el ministro de la Guerra acerca de la ocupación de Ifni ha manifestado se desarrolla normalmente, y sobre si se enviarán fuerzas peninsuares o negó, afirmando irán solamente de Tercio y Regulares.

LA FILIACION DE SOL

Ha solicitado su ingreso en el partido de izquierda republicana el ex gobernador dé Sevilla y ex director general de Prisiones don Vicente Sol.

CONTRA LA PENA DE MUERTE

El partido de Izquierda Republicana socialista ha publicado una nota protestando contra el restablecimiento de la pena de muerte, que tiene por antirepublicana e ineficaz.

CRISIS POSIBLE

"Luz" dice se asegura con visos de certeza que pasadas las fiestas de la República se producirá una crisis parcial de Gobierno con motivo de ir Pita Romero a la embajada en el Vaticano, aprovechando la ocasión el señor Lerroux para dar unos retoques al

Partos Profesora especializada COMPAÑIA, 21.-3.º

SANJURJO Y EL "HERALDO"

En el juzgado municipal 19 de Madrid se ha celebrado el acto de conciliación de que a nombre d eSanjurjo había sido demandado el "Heraldo de Madrid" como trámite previo para querellarse por un artículo que dicho diario publicó con el título de "¿Qué pasa en Cádiz?".

Los representantes del "Heraldo" manifestaron que este se limitó a recoger un rumor, sin responder de su certeza, y creyendo a Sanjurjo incapaz de realizar los hechos que se le imputaban.

Hubo avenencia y la cuestión quedó zan-

DE LOS RIOS A INGLATERRA

El viernes saldrá para Inglaterra don Fernando de los Ríos, que invitado por las

en ambas, conferencias acerca del Renacimiento español.

MARRACO Y VIGURI

Comentando Prieto la actitu ddel Ministro de Hacienda en relación con el director del Banco Exterior ha dicho que al fin se ha convencido el ministro de que no tiene facultades para destituir al señor Viguri, pero que como se ha enterado de que Viguri no depositó al posesionarse del cargo la fianza que se precisaba a tal efecto, le ha suspendido de empleo y sueldo en tanto cumple el requisito de la fianza.

LOS DIPUTADOS SOCIALISTAS

Con asistencia de Prieto y Besteiro se reunió por la mañan la minoría parlamentaria socialista.

Lamoneda dijo a los periodistas que las subcomisiones de presupuestos habían dado cuenta de sus trabajos. Quedó encargado Asúa de consumir un

turno en contra de la totalidad del presupuesto de Justicia. Prieto intervendrá en el debate de la amnistía. Asúa, Andrés Manso y Prieto defen-

derán votos particulares.

A última hora se dice eque no habrá más | Universidades de Oxford y Cambridge dará , ción de uno de los más distinguidos en el reparto de bofetadas y palos.

CONTRA PRIMO DE RIVERA

En la calle de Altamirano fueron arrojados dos petardos sobre el auto en que iba con unos amigos José Antonio Primo de Rivera. Este y sus acompañantes y los amigos que les seguian en otro coche descendieron y pistola en mano quisieron repeler la agresión, pero no encontraron a quienes atacar.

Parece se trata de un atentado de carácter sindicalista. Primo de Rivera acabéa de actuar en la cárcel ante el Tribunal de Urgencia en calidad de acusador privado en una causa seguida contra un sindicalista llamado García Guerra, acusado de haber dado muerte a un joven de Falange Española.

En el Congreso habló Primero de Rivera eno los periodistas sobre el suceso, y dijo que a poco de salir de la cárcel percibió dos pequedas detonaciones, que debieran ser se-

MURCIA EN EL TRIBUNAL DE GA-RANTIAS

El pleno del Tribunal de Garantías ha nombrado oficiales administrativos, y ha acordado dirigirse al Gobierno para que convoque elecciones de vocales propietario y suplente por la región murciana.

TO CONTROLLE CONTROL

SOCIEDAD ANONIMA FUNDADA EN PAMPLONA EN 1986

Capital social.. __ 15.000.000 de presens Capital emitido ... __ 16.000.000 de

Con SUCURSALES en Aleasua, Aoia, Bunuel, Caparroso, Cascante, Cintrasmigo, Corella, Elizondo, Estella, Pitero, Irurzun, Lerin, Los Arcos, Lumbier, Milegro, Ochagavia, Peralta, Puente la Roina, Roncal, Sangliesa, Tajalla, Tudela, Yera de Bisasoa, Viana y Villafranca. DEPARTAMENTO ESPECIAL DE COFRES DE ALQUILER

Realiza toda clase de operaciones bancarias

INTERESES QUE ABONA A SUS IMPONENTES

A las Cuentas corrientes y Depósito: a la vista.

Imposiciones a plazo de 3 meses... Imposiciones a plazo de 6 meses... Imposiciones a plazo de un año...

Libretas en Caja de Ahorros al 3'50 por 100 SOUTH THE SECOND SECTION SECTIONS AND SECOND SECTIONS OF THE SECOND SECTIONS OF THE SECOND SECTIONS OF THE SECOND SECTION SECTION SECTIONS OF THE SECOND SECTION SECTION SECTIONS OF THE SECOND SECTION SECTION SECTION SECTIONS OF THE SECOND SECTION SECTION

Mañana se reunirá la directiva del grupo I parlamentario socialista.

LOS FUNCIONARIOS DE LA ADMINIS. TRACION LOCAL

La comisión de Gobernación de la Cámara ha emitido dictámen acerca del provecto de ley de bases para el estatuto de funcionarios de la Administración Local.

El dictamen tiende a consolidar garantizar, independizar y responsazilibar a los funcionarios de la Administración Local, dotando a las corporaciones locales de funcionarios técnicos, facultativos y subalternos capacitados y responsables.

EL CONFLICTO METALURGICO

El Sindicato Patronal de Metalúrgicos ha rechazaldo la fórmula propuesta por el director de Trabajo para resolver el conflicto aceptándola los obreros.

Estas noticias han sido confirmadas por el Director general de Trabajo, que había visitado al ministro para darle cuenta del estaido del asunto.

EL PUESTO DE CAPAZ

Se ha preguntado a Lerroux a qué obedecia el cese del coronel Capaz en la jefatura de la Oficina de Asuntos Indígenas, y ha contestado que a la incompatibilidad para desempeñar dos cargos por razón de residencia. Ahora cesa en dicho cargo, pero no será provisto y se reintegrará a él en cuanto termine la misión que le ha sido confiada en

DESORDENES ESCOLARES

Al salir del Instituto de San Isidro los altimnos de bachillerato elementos extraños vención de la fuerza, que practicó la deten- tual de indisciplina que precisa atajar.

ALARMA EN EL MINISTERIO DE MARINA

A primera hora de la tarde se registró un incidente junto al Ministerio de Marina, a la puerta del edificio. Se oyó un disparo y se produjeron alarma, sustos y carreras. Lo sucedido fué que el chôfer del auto del Ministro, Federico Grande observó que un desconocido miraba y remiraba el coche, por lo que le llamó la atención, y como no hiciese caso trató de detenerle, ante lo que aquél se dió a la fuga, y Federico hizo un disparo de pistola al aire para amedrentarle, logrando se detuviese y fuera capturado. Resultó ser Casimiro Ledo y que miraba y remiraba el coche del Ministro por mera curiosidad.

MADRUGADA EN GOBERNACION De madrugada recibió el Ministro de la Gobernación a los periodistas.

Les informó de haber visitado los cuarteles de la guardia civil, cuya oficialidad le saludó en el de la Batalla del Salado, dirigiéndole la palabra en nombre de ella el general Inspector Vedia. Luego habló el subsecretario y finalmente lo hizo él para expresar la satisfacción que al Gobierno causa el espíritu y proceder de la guardia civil y su deseo de conocer los problemas del Instituto y resolverlos.

Aclaró lo sucedido en Sevilla entre el Gobernador y la Asociación de la Prensa respecto a la publicación de la Hoja Oficial de los Lunes.

Dió cunta de los informes de los gobernadores corespondientes acerca de los conflictos sociales en Zaragoza y Valencia, que siguen estacionarios.

Terminó dando cuenta de que en Siruela (Badajoz) por haber agredido a la guardia civil que iba a detenerle la fuerza disparó contra él y mató a un pasano, suceso produjeron desórdenes, motivando la inter- lamentable que pone de releve el este jo ac-

SESION DE CORTES

La consabida mesa revuelta: política comercial exterior, presupuesto de Justicia, tarifas ferroviariarias, proyecto de amnistía y concesión a Pamplona de los solares de un cuartel

A las cuatro y cuarto de la tarde abre la sesión don Santiago Alba, siendo escasa la animación en escaños y tribunas.

El Ministro de Trabajo lee un proyecto sobre restricción del tráfico de estupefaccien-

Se reanuda el debate promovido por la interpelación del señor Badia sobre política económica en el exterior.

Saco, agrario, interviene, exponiendo las que cree deben ser directrices de la política

comercial española en el extranjero. Estudia las características del tratado de comercio con el Uruguay, especialmente en cuanto a la ganadería gallega.

Excita al Gobierno a preocuparse intensamente de los problemas derivados de las relaciones comerciales con otros países.

Entiende que la política de contingentes no debe tener caracter permanente, sino ser de aplicación ocasional, pues de otra suerte determinará grandes desvalorizaciones.

zadas y no modificar el sistema arancelario. Se suspende este debate y se aprueban seguidamente dictámenes sobre concesión de la cruz del Mérito Militar al capitán don Antonio San Juan, cesión al Ayuntamiento de Pamplona de los solares del cuartel de San Nicalás y concesión de un crédito extraordinario de 313.500 pesetas para gastos de instalación del Ministerio de Industria y Co-

mercio. Se toman en consideración varias proposiciones de leyes.

Se discute el presupuesto de Justicia. Chapaprieta encuentra confusiones en el

Cree que algunos de los conceptos del dictamen son anticonstitucionales, y pide el aplazamiento del debate.

El Ministro de Justicia expone que las consignaciones para atenciones eclesiásticas no supone el restablecimiento del presupuesto de culto y clero, sino simplemente el pago de derechos pasivos.

Se acepta un voto particular de Villanue-

Roig dice que a pesar de haberse hecho algunas reducciones y traspasado varios servicios a Cataluña no se aprecian en el presupuesto presentado. Jiménez de Asúa aboga porque la Comi-

sión Jurídica Asesora sea un organismo más de la Administración de Justicia. Censura la supresión de consignación para

pensionar magistrados que vayan a ampliar estudios al extraniero. Defiende la separación de los jueces civi-

les de los penales. Hace notar el origen bélico de los campos de concentración. El Ministro de Justicia reconoce la impor-

tancia vital del problema de la reforma de la Administración de Justicia, y asegura se-Dice que lo relacionado con los campos de

concentración de vagos y maleantes va a un proyecto especial. Jiménez Asúa rectifica, insistiendo en sus manifestaciones.

También rectifica el Ministro. Se da por terminado el debate de totali-Se reanuda el debate sobre elevación de

las tarifas ferroviamas. Se ritira un vito particular de Zaforteza. Teodomiro Menéndez defiende otro

No se explica el interés del Gobierno en aprobar el aumento de las tarifas ferroviaflas cuando la mayoría de los ciudadanos son contrarios a dicha elevación por los daños que ha de originar a la economía del Es-

Poliglos-Idiomas

PREPARACION PARA EXAMENES LECCIONES .-- TRADUCCIONES Método racional según la aplicación que se quiera, mercantil, literaria e

elentífica (medicina, física, quimica

ingenieria etc.)

Informes: Olite 11, L. inquierds TELEFONO ESSE

Pregunta por qué no existe el estatuto fe-

Pide se incaute el Estado de todas las compañías ferroviarias, con lo que se evitara la desatentada administración de varias de Blanc lo rechaza por la comisión.

Menéndez rectifica, insistiendo. Matesanz, sin compartir el criterio de Me-

néndez, anuncia apoyará el voto de éste por coincidir con la conveniencia de los intereses cuva defensa tiene encomentada. El voto de Menéndez se rechaza por no-

venta y tres votos contra cincuenta. Se suspende este debate. Se pone a discusión el dictamen referente

Cree que el proyecto no es otra cosa que un indulto general, prohibido por la Cons-

Jiménez de Asúa sostiene un voto parti-

Parece que la única razón del proyecto es el deseo de beneficiar a los condenados por su participación en los sucesos del diez de

Señala el incumplimiento de determinadas

Advierte como cuando se condiciona una amnistia pierde su carácter diferencial.

yecto se debe solamente a una promesa formal que en su campaña electoral hizo el partido electoral. Le anunció en el Parlamento el señor Lerroux, como único medio para borrar las penas.

Defiende la constitucionalidad del proyec-

Pregunta si el resultado de las elecciones no dice nada en favor de la amnistía. Hay que facilitar la vuelta de quienes en

momentos de peligro se llevaron un dinero que hace falta traigan para invertirlo en favor de la prosperidad del país. Es difícil precisar quien trajo la Repúbli-

ca. (Protestas en los socialistas). En realidad fué principalmente la masa neutra, que hoy clama por paz y orden. (Aplausos en las

Martínez Moya, de la comisión, dice que al Parlamento es a quien corresponde confeccionar la amnistía.

No es exacto que la comisión sólo haya atendido a las exigencias de las derechas. Ha Debe atenderse a las industrias nacionaliestudiado detenidamente todas las cuestiones que se le plantearon.

Jiménez de Asúa recuerda condenó anteriormente los indultos generales, no así los

Dolores Gesta

Profesora en partos. Especializada en la Maternidad de Santa Cristina de Madrid. Compañía, 21, 3.º Pamplona

Recuerda también que el vigente Código Penal tiene carácter provisional, y que él mismo dijo no lo consideraba como meta.

El Ministro de Justicia insiste en que la amnistía es una promesa de los radicales. Afirma que los delitos políticos no son los que mayores dafios acarrean a la economía. Martínez Moya, de la comisión, declara que ésta procuró en lo posible realizar una la-

bor conjunta con el deseo de acertar. Si

acertó o no es cosa que ha de decirio la Cá-El voto particular de Jimenez de Asúa se rechasa por 146 votos contra 44.

Se suspende este debate y se levanta la sesión a las nueve y veinte -0-Al terminar la sesión conversaron los re-

porteros con el señor Alba. Les anunció que a primera hora de la sesión de mañana se dará cuenta de una proposición incidental de las izquierdas que firma primeramente Bolívar en la que se piden explicaciones al Gobierno respecto la ocupación de Ifni. Suponía será breve la discusión. Después se discutirá algo el aumento de tarifas ferroviarias y a continuación pasará el examen de la amnistía. Para consumir turnos contra la totalidad han pedido la palabra Recoséns Siches, Prieto y González López. Espera se trate algo del presupuesto

Zaragoza al Gobierno acerca de la situación social en la capital aragonesa. Se propone el señor Alba reunir a los representantes de las minorías para conocer sus opiniones respecto a una proposición que le ha sido entregada hoy pidiendo vaquen las Cortes en los días 12 y 13, el primero por ser fiesta local y el trece por resultar día "puente". Las gestiones que hasta ahora ha reaizado no le permiten confiar en el éxito de la proposición.

de Justicia y si hubiera tiempo se daría

cuenta de una pregunta de los diputados por

Finalmente dió cuenta de haber pasado al' orden del día un crédito extraordinario de 837.140 pesetas para obras en el penal central de Puerto de Santa María, y el apoyo de una proposición de ley para evitar la paralización injustificada de las explotaciones mineras.



Caja de Ahorros de Navarra CON LA GARANTIA TOTAL E ILIMITADA DE LA EXCMA. DIFUTACION Comberadora del Institute Nacional de Previsión

OPICINAS CANTEALES

SUCURBALES: Alessua, Acia, Arriba, Atallo, Caparroso, Carcastillo, Cascante, Corella, Echalar, Elizondo, Estella, Irursun, Isaba, Leiza, Lesaca, Lodosa, Los Aress, Marcilla, Sangliesa, Santesteban, Tafalla, Tudola, Viana y Vers del Bidasca.

C.ª Trasatlántica

Vapores correos españoles

BRASIL-PLATA Suspendida esta linea

LOMBIA

20 Mayo vapor "Marqués Comillas".

Agente para Navarra Luis REVESTIDO SAGARDOY Sarasate Tel. 34 2278-PAMPLOSA

Seguros sociales.—PENSIONES a los 85, 80 y 55 años a capital cedido y a capital reservado. — Rentas inmediatas. — CAPITALES HERENCIA.—DOTES INFARTI-LES.-HOMERAJES A LA VEJEZ.-Bonificaciones a los imponentes.

en su nueve edificio de la Avenida de Carlos III.--Nuevo Examele

A REMINISTRAL DE CONTROL DE LA CONTROL DE LA

CUBA, MEJICO, CUBA NEW-YORK 25 Abril, vapor "Cristóbal Colón". 25 Mayo, vapor "Habana".

NEW-YORK, CUBA, CENTRO AME-

16 Mayo, apor "Magallanes".

Próximas salidas

20 Abril, vapor "Juan S. Elcano".

PUERTO-RICO. VENEZUELA, CO-

al proyecto de amnistia.

El Ministro de Justicia declara que el pro-

El Ropero Parroquial de San Juan Bautista

Merceies, 1) de Aucu du 1951 -- Pilg. 3

Exposición de trajes para los niños pobres que van a hacer su primera Comunión El próximo domingo se celebrará en la Parroquia de San Juan Bautista el solemne acto de la primera Comunión de los niños y niñas, que ha de revestir extraordinaria bri-

Las celosas señoras y señoritas que componen esta benemérita asociación del Ropero Parroquial, han dado cima a los trabajos que con admirable tesón y desinterés han venido realizando, en la confección de trajes para los niños pobres que han de recibir por vez primera en su pecho a Jesús Hostia.

Fruto espléndido de esa abnegada labor son 26 equipos completos: 14 de niños y 12 de niñas, verdaderamente primorosos que serán expuestos al público, en su domicilio social (planta baja del Asilo de la Sagrada Familia, junto a la Catedral) dos únicos días, hoy miércoles y mañana jueves.

Es de suponer que la exposición de trajecitos ha de ser visitadísima, pues bien merece que sea admitida la magnifica obra del Ropero Parroquial de San Juan Bautista. Los encantadores niños pobres que el domingo, unidos a otros niños y niñas de la Parroquia, recibirán la Sagrada Comunión, pueden estar agradecidos a la hermosa obra del Ropero, que tantas alabanzas recibe es-

tos días y que, indudablemente, ha de reci-

bir hoy y mañana unánimes elogios por cuan

tes visiten la exposición.

Asociación de Propietarios terratenientes de Navarra

IMPORTANTES REUNIONES AGRICCLAS EN MADRED-HAN SIDO INVITADAS NU. MEROSAS ENTIDADES DE PROVIN-CIAS

Los días 16 y 17 del corriente se celebra. rán en Madrid importantísimas reuniones de elementos agricolas, organizadas por la Confederaciós Española Patronal Agrícola.

A la reunión del día 16 asistrán los patronos agricolas de la provincia de Madrid y delegados de numerosas organizaciones patronales de otras regiones, que han sido atentamente invitadas al acto.

Al día siguiente, 17, se reunirán los mismos delegados con el Consejo Directivo de la C E P A, tratando, entre otras cuestiones, de la "Posición de las organizaciones agrícolas ante el problema cerealista", del "Proyecto de reorganización de las Cámaras Agrícolas provinciales" y "Futura labor a realizar para la mejor defensa de los intereses de la clase".

Esta Asociación, que acaba de recibir ama. ble invitación para asistir a tan importantes asambleas patronales agricolas, ha de prestar la mayor atención a cuantos problemas se planteen en las repetidas reuniones, procurando siempre que la especial situación de la propiedad rústica en Navarra sea tenida en cuenta por quienes han de dictar normas para el desarrollo de la vida agri.

La Asociación de Terratenientes. Pamplona 11 de Abril de 1934.



Depositarios para Navarra Teléfono 2347 ILUNDAIN y COMPAÑIA Avenida CARLOS III, 11.

Aceros

Hlerros

Carbones

Ferreteria

Tallerres

da construcción

INFORMACION DEL EXTRANJERO

Se da por cierto el fusilamiento en Bolivia de veinte cadetes de la Escuela Militar SESION

Parece que los alemanes emplearán en adelante una nueva táctica en sus ataques a Austria liticos.-Las fuerzas con que marin, esterio cuentà.- exterior, presupuesto d

Millares de rusos asistieron a las fiestas religiosas de Pascua pero no se permitió tocar les campanas.sol so snoton Ha reanudado sus trabajos la Conferencia del desarme. Los soviets dedican 2.800 m llones de rublos para material télico.

SOERE EL INGRESO DE RUSIA EN LA SOCIEDAD DE NACIONES

La cuestión del ingreso de la Rusia Soviética en la Sociedad de Naciones será nuevamente considerada con motivo de la reunión del Comité de la Conferencia del Desarme, mañana, martes. Las negociaciones, que se realizarán en el mayor secreto, coincidirán con la reunión de mañana, aprovechando el deseo que tienen los Soviets de que se consolide, aunque nada más sea temporalmente, la paz mundial.

El efecto desmoralizador que puede producir el fracaso de la Conferencia del Desarme puede disminuir en parte con la decisión de ingreso en la Sociedad por parte de los Soviets. Los Soviets parece que reconocen que si apoyan a la Sociedad de Naciones en estos críticos momentos pueden fortalecer en parte las tendencias pacifistas, con lo que ganarían más tiempo e nla edificación de la primera República Soviética.

El tono empleado por los Soviets con respecto a la Scciedad de Naciones ha cambiado totalmente desde el advenimiento de Hitler al Peder y la expansión japonesa en Asia, Máximo Litvinof, en 1927, calificó la Comisión Preparatoria del Desarme como algo "puramente decorativo". Ahora parece dispuesto a admitir, a pesar de que mantiene su escepticismo, que más vale un pequefisimo progreso en esta cuestión, que no conseguir ninguno. El Tratado de Versalles, piensan ahora los Soviets, es mejor que la guerra, y por lo tanto, se ha iniciado un cambio de actitud co nrespecto a Francia y sus aliados. Hay algunos observadores políticos que llegan incluso a decir que Máximo Litvinof, que años atrás criticó brutalmente a la Sociedad de Naciones, pudiera convertirse ahora en su salvador.

Hasta ahora, todas las reuniones de la Socledad de Naciones a las que ha asistido representación soviética han sido de carácter puramente técnico. Actualmente, sin embargo, se nota una tendencia a cambiar su política internacional. Si se adhieren a la Sociedad de Naciones, su tendencia de colaboración se acentuará. En el proyecto original de la Sociedad de Naciones, del general Smuts, se consideraba a Rusia con derecho a un puesto semipermanente. Pero actualmente las grandes potencias, incluso Francia e Italia, están dispuestas a concederle un puesto permanente.

Los Soviets están particularmente interesados en el trabajo de la Oficina Internacional de Trabajo, por tener representación los obreros, patronos y Gobierno respectivos. Sin embargo, es muy posible que si entrase en la Sociedad de Naciones, los representantes patronos de aquel organismo se opondrían a la asistencia de los delegados soviéticos a sus reuniones.

FRANCIA

CHERT CHERT

I idan presupuestos gratis y dirija la correspondencia a

CONTRACTOR OF THE PROPERTY OF

También sirve carbón menudo (cisco) por sacos a 0,13 pesetas el kilo

Los encargos se reciben en el Depósito de Cocheras Teléfono 2628

CHARLER CHARLES CHARLE

SERVICIO DE ENTREGA RAPIDO

Prensas

para vino y a celle

MARRODAN

TOTAL PROPERTY DE PANADERÍA

LOS VIAJES DE MR. BARTHOU PARIS.—Circula el rumor de que el señor Barthou, ministro de Negocios Extrarijeros, se detendrá en Berlín para conferenciar con las autoridades alemanas al regreso de su próximo viaje a Polonia, está desprovisto de fundamento, según informes oficiales.

Uno de estos días es esperado el señor Poncet, embajador de Francia en Berlín, con el fin de informar al señor Barthou de la situación general en Alemania antes de que emprenda su viaje para Polonia. LOS ORTODOXOS CELEBRAN LA FIESTA DE PASCUA

PARIS.—Los ortodoxos rusos, yugoeslavos, búlgaros, rumanos y griegos celebraron anoche a las doce, la fiesta de Pascua con una

Bombas

Motores

"Otto Deutz"

Maquinaria

Asistieron a ella numerosos compatriotas y no se registró el menor incidente. LOS OBREROS EXTRANJEROS EN FRAN-CIA, EMIGRAN

PARIS.— Contestando a un periódico ha manifestado el ministro del Interior que no es cierto que haya muchos obreros extranjeres en Francia.

Como demestración de ello cita el caso de que durante los días del 26 al 31 de marzo pasado entraron en dicho país 64 trabajadores extranjeres y salieron 663, proporción que se viene notando desde hace una corta tem-

PARECE QUE DOUMERGUE DISOLVERA EL PARLAMENTO ESTE VERANO

PARIS.— Comunican de Montpellier que con motivo de la fnauguración de un grupo escolar en Cuxac Aude, el líder socialista y diputado por Narbona León Blum ha pronunciado un discurso en el que ha proclamado la oposición sistemática del partido al Gobierno que preside el señor Doumergue. Pafa el señor Blum, la situación del Gobierno puede llegar a ser en fecha breve mucho más difícil de lo que se cree. "En ese momento - añadió-, el Gobierno estará obligado a disolver la Cámara. No creo que se llegue a fin de año, incluso a fin de verano, sin que el Gobierno esté obligado a dirigirse

mismo lugar, así como varias obras de larte | se celebró anoche la Pascua ortodoxa grie-

ga y acudieron millares de fieles a las igle-

sias. No hubo este año manifestaciones an-

tirreigiosas de los comunistas, pero el Go

LA NUEVA TACTICA ALEMANA PARA

COMBATIR A AUSTRIA

Viena. — El nacional socialismo alemán es-

tá en visperas de modificar su táctica en

Austria. Está decidido o renunciar por el

momento a sus métodos de violencia dando

preferencia a la propaganda y a las intri-

gas gecretas para sembrar la discordia en-

Farece que este verano llegará a Austria

unes diez mil agitadores que se harán pa-

sar per turistas inofensivos y que tendrán !a

misión de hacer una labor profunda de pro-

SEGUN NOTICIAS EXTRAOFICIALES, EN

EL MOTIN DE LOS CADETES DE LA PAZ

HUBO MAS DE CIEN MUERTOS Y CEN-

Lima. — Viajeros procedentes de Bolivia

que llegan a Tacna narran el motin ocurri-

do el jueves, cuando los cadetes de la Ss-

cuela Militar asaltaron el cuartel de Poli-

cia, con detalles, no confirmado oficialmen-

te, según los cuales hubo muchos muertes

y heridos.O tra versión de gente llegada

de Tuno indica, también sin confirmación

oficial, que un regimiento de guarnición en

La Faz apoyó a los cadetes de la Escuela

Militar; pero las tropas leales al Presidente

Salamanca se es impusieron. Según estos

viajoros, les muertos suman 120 y centena-

res, los heridos. Los amotinados se rindie-

ron al medicdía, y por la tarde hubo ejecu-

ción de los cabecillas del frustrado movi-

LA CREACION DE FABRICAS DE MATE-

RIAL BELICO

Tckie. - El Gobierno soviético ha desti-

nado un crédito de 2.800 millones de rublos

para la creación de fábricas de material bé-

lico en Extremo Oriente; se trata de cuatro

fábricas de cañones y automóviles y una re-

finería de petrôleos en Cabarosk y otras fá-

MUSSCLINI TRADUCIDO AL JAPONES

Tkio. - El prefesor Leo Magnino ha

traducido al i-lioma japonés el escrito de

Musiolini "La doctrina del fascismo", que

ha sido publicado en la revista política

SE DA POR SEGURO EL FUSILAMIENTO

Lima. - Comunican de Puno que sa ase-

gura el fusilamiento de veinte cadetes de la

Escuelas Militar que participaron en el asal-

DETENCION DE OFICIALES RUMANOS

Bucarest. - Oficiamente se ha comunica-

do la detención de varios oficiales compli-

cados en el atentado contra la señera Lu-

pescu de la que tanto se ocupó la prensa con

motivo de sus relaciones con el Rey Carlos

Al mismo tiempo se desmiente que hayan

sido detenidos algunos jefes de alta gradua-

DESCARRILAMIENTO DEL RAPIDO VIE

NA A PARIS POR ATENTADO

Vina. — El rápido de Viena a París ha

descarrilado en las proximidades de Lintz a

causa de haber sido levantados los railes en

PASAJES-BILBAO-BARCELONA

Varsovia. — La Compañía de navegación

polaca ha establecido un nuevo servicio en-

re Sdinya, Pasajes, Bilbao y Barcelona.

EL REY DE SUECIA EN PARIS

París. — Ha llegado el rey de Suecia que

de retorno de la Costa Azul se dirige asu

-El Consejo de Ministros se dió por ente-

rado de la política internacional desarrollada

IJPATRIOTAIL

[[Solidario vascoll

Acuérdate que las mejores escopetas son

las que fabrica la Cooperativa de Solidari.

dad de Trabajadores Vascos de EHBAR, cu-

ya marca EIAL depe ser propagada en todo Euzkadi-Pedld catálogo a FIAL, calle do Maria Angela, 11, primero, EIBAR.

Representante para Navarra: Antonis

LOCION CLEPE

Remedio eficaz contra la caspa, grasa y

eaida del cabello

Martinena, TAFALLA.

en la Conferencia del desarme.

una longitud de unos 25 metros.

ves y gran número leves.

DE VEINTE CADETES

"Chitto Koron" de Tokio.

to al cuartel de Policia.

bricas en la provincia de Vladivostock.

tre los partidarios de Dollfuss.

paganda entre los austriacos.

BCLIVIA

EL MOVIMIENTO CIENTIFICO ITALIANO Berlín. — El ministro de la Educación Nacional de Alemania ha instituído hasta ocho becas para estudiantes que vayan a Italia para perfeccionar sus estudios cientí-

Becas análogas han sido instituídas por los Gobiernos de Polonia y de Hungría, ya que el interés para el nuevo desarrollo cultural italiano está creciendo rápidamente en la Europa Central.

EN BERLIN DISMINUYE LA MORTA-

Berlín. — Según las últimas estadísticas la mortalidad por 1.000 habitantes que era de 14,8 en 1913, se ha reducido a 12,6 en 1929; 11,2 en 1930 y 10,8 en 1931.

MAS SOBRE EL POSIBLE INGRESO DE MAS SCBRE EL POSIBLE INGRESO DE RUSIA EN LA SOCIEDAD DE LAS NACIONES

Messou. - En circulos bien informados cons deran improbable la realización del plair



Concentre V. su atención en esta acertada frase:

"Un producto ineficaz tiene vida limitada" Una máxima que no puede aplicarse al Jarabe Salud, por ser de todos los reconstituyentes el que más rápidamente ha combatido la

ANEMIA, INAPETENCIA, CLOROSIS, RAQUITISMO, DEBILIDAD GENERAL, NEURASTENIA, etc.

Este tónico-regenerador, aprobado por la

Academia de Medicina, es el famoso Jarabe ¿ES USTED ESTRENIDO?

LAXANTE SALUD LE CURARA CON SUAVIDAD Pidase en Farmacias

al sufragio universal. Creo también que en los días que precedan a la disolución el Parlamento modificará el actual procedimiento electoral y se adoptará la representación pro porcional".

INGLATERRA

LOS PRESUPUESTOS DE GUERRA DE ALEMANIA PREOCUPAN A INGLATERRA Londres. — Una información acerca del aumento del presupuesto alemán de guerra, ha sido solicitada de Alemania por parte del embajador le la Gran Bretaña en Berlin.

El ministro de Negocios Extranjeros, sir John Simon, ha declarado en la Cámara de

El aumento de los créditos correspondientes al Ejército y a la Aviación en el presupuesto del Reich ha inspirado serias inquietudes entre les miembres del Parlamento y han sido formuadas muchas interpelaciones sobre este asunto.

El Reich ha respondido hoy precisando las cifras. Son éstas: aumento de cincuenta mi-Hones de reich-marcos para la Marina; 175 millones, para el Ejército: 132 para la Avia

El Gobierno —declara sir John Simon estudia esta cuestión atentamente y ha rogado al embajador de la Gran Bretaña en Berlín que inicie una información acerca del Gobierno alemán.

Esta semana espero recibir las indicaciones del embajador, termana diciendo sir John Simon". ITALIA

EXCAVACIONES Y DESCUBRIMIENTOS Roma. - Durante unas excavaciones mandadas ejecutar por el Santo Padre en su villa de Castelgandolfo, cerca de Roma, han sido descubiertos varios fragmentos de la anNaccones. Las informaciones en sentido de que podía anticiparse un pronto ingreso han merecido circulación profusa, según declaración de un comisionado del Gobierno; pero la creencia generalizada en el referido sentido provino specialmente de los muchos comentarios al discurso oficial del señor Litvinot ante el partido comunista en enero, afián zándose la impresión a raiz de la entrevista accrdada por aquel entonces. Ambos señala-ron su deseo de cooperar con la Liga, y hay razones para la creencia de que el Soviet ha estado examinando las ventajas de tal política; pero, al menos por ahora, parecer finalmente haber decidido en contra. Hoy todas las indicaciones apuntan a que desean continuar la política de cooperación con la Liga; pero, al igual que ocurre con los Estados Unidos, sin necesidad de ingresar como miembros de organismo ginebrino. PARA CELEBRAR LA PASCUA ORTODO.

soviético de ingreso en la Sociedad de las

XA GRIEGA, MILLARES DE FIELES HAN ACUDIDO A LAS IGLESIAS Moscou. - No obstente diez y siete años

Máquinas de escribir

Se arreglan y se limpian toda clase de máquinas de escribir a precios módicos.

Los encargos en Funeraria de Ciga Zapateria, 56 Teléfono 2715

PAMPLONA COUNTERESCENCE AND ASSESSMENT OF THE PARTY O

Obras nuevas

LIBRO DE ORO DE LA PATRIA Orueta.--FUEROS Y AUTONOMIA: El Proceso del Estatuto Vasco. Precio 9,00

Jelalde.--LIBE: Drama histórico (Desarrollo y adaptación de Manu Sota y Aburto) .-- Precio 1,50 pesetas.

Tueba .-- ETXE-KALTE (Versión euzhcrica de "Arrugain) .-- Precio 1,50 pesetas. PEDIDOS AL SECRETARIADO DE NAPAR BURU BATZARRA

El Ayuntamiento y Veintena de la villa de Sesma, debidamente autorizados por la Excelentísima Diputación Foral de Navarra, han resuelto emitir un empréstito de 600.000 pe-

SESMA

setas a interés de 5,50 por 100 anual libra de impuestos.

Las láminas u Obligaciones serán de 500 pesetas nominales y su amortización total se llevará en el plazo máximo de 50 años, a cuyo efecto se consignarán en los respectives presupuestos ordinarios de los expresados años las cantidades necesarias para pago de intereses y amortización de Obligaciones, procediéndose anualmente al sorteo de és-

Tanto el pago de eupones como la amorización de las Obligaciones designadas en sorteo se verificarán en primero de enero Dicho empréstito se destina a sufragar los gastos de ejecución de las obras de abastecimiento de aguas y saneamiento de la Villa; y tanto del capital como sus intereses responde este Municipio, que carece de toda deuda, con todos sus bienes, rentas que ingresen en la Depositaria municipal por cualquier concepto y por el particular que el servicio de aguas produzca.

La suscripción de Obligaciones podrá hacerse desde la fecha del presente anuncio en las Oficinas centrales y sucursales de la Caja de Ahorros de Navarra y en este Ayuntamiento; y en el acto de la suscripción deberá entregarse contra recibo provisional la totalidad del valor de las Obligaciones sus-

Las láminas municipales devengarán interés desde el momento de la suscripción, liquidándese el mismo a prorrateo el primero

Sesma primero de abril de 1934.—El Alcalde Presidente, Bernabé Palacios.

SUBASTA DE AGUAS Y HIERBAS El día 29 de Abril tendrá lugar en la Casa Consistorial la venta en pública subasta de las aguas y hierbas de la sierra comunal de este pueblo para la temporada de San Pedro a San Miguel. Las condiciones se hallan en la Secretaría del Concejo. Bigüezal, 8 Abril de 1934.—El Alcalde, José

María Zuza.

ARRIENDO DE HIERVAS El día 18 del actual en las diez horas se procederá a la subasta a viva voz del arriendo de las hiervas de las corralizas Sotolopez y Piedra larga, pertenecientes a este Ayuntamiento por el tiempo de un año bajo

el tipo de 2917 y 6.000 pesetas respectivamen-

te, y las condiciones que se hallan de manifiesto en Secretaria.

Santacara 4 de Abril de 1934. El Alcalde, Braulio Garde

SANTA CASA DE MISERICORDIA DE PAMPLONA Arriendo del servicio de sillas en los passos

públicos Se adjudicará por concurso, que se celebrará el día 17 del actual a las doce horas. Véase el pliego de condiciones en la Administración de este Asilo.

Pamplona, 9 de abril de 1934. El Administrador.

Blas Inza.

LUIS REVESTIDO SAGARDOY Sarasate, 34 Teléfono 2279

ACAN DE NASCACA CANTACA CANTAC

Franton Kunkmi-Jmi A las tres y media de la tarde:

rano y Fitero

Tacolo y Azcoltia

Teatro Gayarre TELEFONO 2228

Mañana jueves 12 de Abril de 1934

A consecuencia a muerto una persona, habiendo también una gravisima, varias gra-NUEVA LINEA DE NAVEGACION SDINA-

Próximamente

CATALINA BARCENA en LA CIUDAD DE CARTON

Coliseo Olimpia

HOY MIERCOLES

ESTRENO de la producción Meyler Films

Preciosa comedia interpretada por HARRY KENDALL y JOAN BARRY.

Mañana jueves

SOY UN VAGABUNDO Por AL JOLSON y MADGE EVANS

El anuncio de espectáculos no supone

aprobación ni recomendación de los mismos. Quienes deseen ilustración en estos extremos pueden dirigirse a las oficinas de la Asociación Católica de Padres de Familia, plaza de la República, 7, bajo. Teléfono número 1738.



Acerca de una noticia

UNA SANCION CONTRA GOROSTIZA? De Madrid nos comunican la noticia de que el equipier del Athletic Guillermo Gorestiza ha sido objeto de una sanción por parte del Comité de la Federación Española de Fútbol, debido a un incidente entre dicho jugador y un críticos deportivo, al parecer, madrileño.

Aunque la versión que se nos facilita es bastante amplia, no nos decidimos a recogerla, a pesar de que se asegura que proviene con carácter autorizado, pues inmediatamente nos hemos puesto al habla con el vicepresidente del Comité Nacional, don Ricardo Irezábal, quien categóricamente na desmentido tener conocimiento de este

Si hacemos alusión al rumor es porque la noticia ha sido comunicada a otros colegas de provincias y justo es que al mismo tiempo que señalamos el rumor digamos también que el vicepresidente del Comité ignora que se haya producido el incidente, máxime después del tiempo transcurrido desde que se celebró el match de Lisboa. (De "La Tarde").

Autobús a Bilbao

Con mesivo del partido Athlétic-Madrid, viaje en inmejorable autobús por 16 pesetas ida y vuelta. Billetes en el Dena-Ona.

Salida el domingo a las 7 de la mañana, de Bilbao a las 12 de la noche.

Al coger el billete se puede encargar la entrada para el partido.

DIVAGACIONES

Domingo sin teres (?). Domingo con partido de fútbol de campeonato amateur. Agua, diluvio, viente... y truenos en San Juan. ¡Vaya domingo!

A la influencia de los elementos desatados había que agregar la desconfianza en los "chavales" de Osasuna. No se pensaba en el poderío del Unión de Irún. Se negaba valer a la muchachada roja.

Mal ambiente y poca gente en San Juan.

Pocos eran los que habían traspuesto los lindes del campo. Eran pocos, sí... pero demestraron que eran finos. Se empezó jugando el partido ante un

silencio sepulcral. Dijérase que el tiempo, aquella parodia del

diluvio había entumecido las gargantas y Tos Dos minutos de partido. Una "txamba" de

Oyaga y el primer gol irunés. ¡Aquí van a caer más goles que gotas de

Era este el único comentario.

Mas no fué así. Dueñas y Gorri, principalmente empezaron a empujar a los delanteros amigos. Y, de paso, cerraban el idem a los iruneses. Huarte se crecia-¡buena falta le hacen cinco e seis dedos más!-y obstaculizaba el juego y avances iruneses.

El juego de Csasuna, contra viento, se mantenía en terreno irunés. Y eso no era lo acordado. No era lo acor-

dado "in mente" por aquellos "chinaos" que presenciaban el partido.

Un soberbio pase adelantado de Juan José a Chapeo termina por despertar a la

"Pajarito" andaba mal para impedir que lo fusilaran.

Fué la consigna. Avanzó una vez más ¡aupa rojos! También los "chavales" eran rojos. Y si no poseían el juego de los "mayores", aventajaban a éstos en codicia. ¡Aupa rojos!

Fué la concigna. AAvanzó una vez más Osasuna y Aguirre, interior izquierda, recibió un buen servicio. Y ¡plas!, fué el gol del empate.

Masta 15 palabras una pereta. Per cada

Salabra más, 9'19 pesetas. Por informar cu

la Administración se cobrará e'50. El lm-

suesto del timbre a cargo de los anuncian-

fex, y a razón de 9/19 penetas por amamoio.

SE ARRIENDA bajera muy espaciosa en la

calle Mañueta. Informes Merced 12 y 14,

NECESITO piso de 10 a 12 duros mensuales

para matrimonio joven y sin hijos. Infor-

SOLIDARIOS, compatriotas. La viuda de

don Francisco Gohi, del que en vida fué un

buen lagun, sigue con el taller de Zapatería de su difunto esposo, y ofrece sus servi-

cios para toda clase de trabajos, en Descal-

SE OFRECE albañil para toda clase traba-

jos y construir tapias, gallineros y blanqueos

para dentro y fuera de la Capital. Precio

económico. Comedias, 14, cuarto. Domingo.

GRAN OCASION. Para importante negocio

se precisa persona buena presencia con diez

mil pesetas administrándolas él mismo, no

precisa contabilidad. Cándido Sainz. Zapa-

SENORA necesita sirvienta formal para to-

FOR DE SECCION DE DEPORTES DE

Irún no reaccionaba ante este gol. Por el contrario Osasuna embotellaba al contrario, pese a los desees de Sotés, Lecuona y Mancisidor, principalmente.

Con apuros despejó una pelota Mancisidor. El balón impulsado por el viento desbordó a Huarte y llegó a Jurisdicción de Ovaga. ¡Echa! ¡Tuya!... y en esta disputa, llegó

un irunés que cortó este juego del "tu la llevas" y empujó el bolo a la red. Decepción. Mutuas culpas se echaron los dos principales actores de la jugada.

Y ja callar!

A callar, porque aquello era pálido en comparación de lo que iba a ocurrir después. ¡Qué tercer gol volvió a apuntarse Irún en combinación involuntaria con el mismo

Una salida en falso y otra vez que Irún hace gol.

Como detalle significativo diremos que en ninguno de los tres goles estuvo Oyaga en la puerta.

Por lo demás continuó dominando Osaguna. Continuó acorralado Irún y continuó Adrados, el árbitro, sin dar una a derechas. Y se acabó el partido.

Cuando Adrados terminó el partido, los jóvenes de Irún saltaban alborozados. Juanito Zamalloa, Silveti y los "viejos" iban hacia el vestuario demasiado serios. Tenían razón.

Un Irún, campeón de España, digno rival de los más encumbrados equipos, había perdido ante once chavales a los que apenas se

les había prestado atención, Ellos eliminaban a Osasuna del campeonato amateur, puesto que habían vencido por 3-1, pero sabían que el único gol de la tarde fué el de Osasuna.

Y para final, si permitis, me voy a dirigir a la Directiva de Osasuna.

---×---

El campeonato "amatcur" se empezó a jugar con gran entusiasmo hacia los "chavales". Después, sin razón alguna, se les olvidó.

Al principio hubo bastante del cuento de la lechera. Luego nadie se acordó de ellos. Y, sin embargo, contra uno de los más fuertes equipos que figuran en ese campeonato, hicieron los chicos... lo que hicieron.

Si se les hubiera atendido... Si hubiera jugado Martín José Muguiro, creemos que hubiera sido otra cosa. Hacia

falta allí un jugador algo más curtido. Porque Emery, Mancisidor, Lecuona, Echani, Sotés, Hernandorena, Sánchez, Castillo, etcétera, etcétera, anduvieron de cabeza para sujetar una línea en la que la labor de Chapeo y Fernández fué nula completa-

Juan José, Aguirre, Dueñas, Huarte fueron los héroes.

Estos y el "andamio" de Emery. NIK

Autobuses a Bilbao

Para el partido MADRID-ATHLETIC. Salida de Pamplona, sábado tres tarde. Regreso domingo 10 noche.

Precio del billete ida y vuelta 16 pesetas.

Domingo salida 7 mañana, regreso 10 no-

Precio billete 15 pesetas. Los billetes se expenden en los bares Irañeta y Gau-Txori.

liRibereños!! ¡¡Montañeses!!

Al hacer tus pedidos de géneros de esparto cosidos, no olvides de dirigirte a SOLIDARIDAD DE OBRE-ROS VASCOS DE SESMA, con ello harás un gran bien a tus compatrio-

COMPRO lana vieja, blanca churra, pagan-

GANADEROS: Ha llegado a Irurzun la pa-

rada del Estado, compuesta de un precioso

caballo Poney y un hermoso Garañón de ra-

VENDO vaca holandesa tercer parto, buen

rendimiento y burra grande tres años. Ma-

UN CABALLERO como único huésped, de-

sea alquilar un gabinete. Dirigirse a esta Ad-

MALETA conteniendo herramientas, libros y

apuntes de estudiante, llevaron cambiada es-

tación Norte 23 marzo. A quien la tenga en

su poder ruego la entregue y recoja la suya

carbonería Francisco Sánchez. Merced. 5.

VENDO 100 arrobas remolacha encarnada.

Informes Urroz villa. Angel Itoiz.

do precios superiores. Merced. 23.

Venta de ganados

za Leonesa.

nuel Bustingorri Lumbier.

Huéspedes

Pérdidas

-: Osasuna-final:-

No pude asistir al partido Osasuna-Madrid | exacta comprensión de la actitud de benévola en San Juan ni al jugado por ambos equipos en el "field" de Chamartín. Esperaba -como todos-que nuestro once daría en ambos una prueba de su acometividad y rapidez y que la inferioridad de su técnica hubiera quedado nivelada-aun perdiendo-con la brillante ostentación de aquellas virtudes deportivas. Confiaba asi mismo por lo menos en que lograse un empate en Pamplona. No fue así y las crónicas se mostraron acordes en que ambos encuentros, singularmente el último, se caracterizaron por el desmayo y un como estupor en los rojos que debilitaron grandemente su moral empujándoles al fracaso.

Pero tal decepción de ánimo no es culpa suya; sino del ambiente, incluso del iruñarra, que se creó en torno a esas luchas.

Cantaron prensa y público con tal fervor y en forma tan ditirámbica las excelencias del Madrid que a nuestros rojillos pudo antojárseles se les equiparaba a unos conejillos de Indias en que los futbolistas sabios y glorificados se disponían a hacer fáciles experiencias a poca costa.

Pura aldeanería. Todos aquellos anuncios pomposos poniendo más arriba de las nubes a los futbolistas forasteros que por muy grandes que sean tienen también sus quiebras (dígalo el Athletic de Bilbao con sus seis a cero de hace unos años en Chamartín, y el propio Athletic madrileño, vencedor reciente en el mismo terreno), habían de traducirse en empequeñecimiento y disminución de nuestros bravos muchachos, cohibidos ya antes de saltar al campo y asfixiados por el sahumerio de tan inoportunas lisonjas y zalemas.

Aldeanería y nada más que aldeanería de que plumas y lenguas fueron inconscientes instrumentos. Semejante trompetería no era necesaria par llenar el campo de gente, pues bastaba, sin más, el anuncio del interesante partido para que se agotara-como se agotó-el papel en las taquillas.

Y así pudo darse el caso, según me con-

San Nicolás, 1. Teléfono 1406

cortesía y hospitalidad que debiera haber adoptado hacia el equipo visitante (fuere cual fuere), formó su "claque", ponderando el valor de sus componentes, contemplando a Zamora como se comtempla a los astros de gran magnitud, y hasta doliéndose de que los osasunistas no le proporcionaran mayores ocasiones de lucirse. ¿Ante ese tono enervante y casi servil, qué iban a hacer los rojos? ¿ni cómo exigirles que sobreponiéndose a su tan proclamada inferioridad hicieran

buenas exhibiciones, aquí ni... en Vallado-

En Pamplona no tenemos la medida de lo justo para nada y sclemos excedernos con absurda singularización en el encomio de cuanto viene de fuera. Esta misma impresión reflejaba un comentarista del partido al afirmar que se había exajerado con mucho exceso la modestia de nuestro equipo y agrandado en demasia la aureola del Madrid, sintiéndose los rojillos por ello como disminuídos y predestinados a sacrificarse en aras de su celebridad. He ahí un juicio exacto que denota el motivo primario de las desafortunadas actuaciones de Osasuna.

¿Habremos de sostener por eso que sus elementos destacaron sus individuales condiciones de juego sacando a luz todo lo que saben y pueden? No; al defenderlos de su propio apocamiento en el que influyó de modo tan considerable ese pesado ambiente de lisonja, no echamos en olvido la baja inenmendada de algunos de sus titulares. Katuchús por ejemplo no es ni sombra de lo que siempre fué. El más temible de los equipiers de Osasuna atraviesa una fase de decadencia progresiva; fli control de balón, ni velocidad, ni combinación; lamentable eclipse que esperamos sea parcial y pasajero. Vergara no se decide a volver por sus fueros de verificador y ya no inspira intranquilidad alguna, y el rendimiento de los interiores, muy desigual a lo largo de los últimos torneos, en un balance justo del año futbolístico no pasaría de mediocre. La zaga taron, de que el público sanjuanero, sin | cojea visiblemente del lado izquierdo y no

PAMPLONA

de Caudales

Màrca muy acreditada. Construída en un solo cuerpo de acero e incombustible.

vende dándose facilidades de pago

Provista de cierre secreto sin llave. Refractario y armadura contra incendios y de-

SPERMENTAL REPORT OF THE PARTY OF THE PROPERTY OF THE PROPERTY OF THE PARTY OF THE

LA VASCONIA S. A.

Capital autorizado 7.500.606 pesetas

Reservas 3.850.000 "

21 Sucursales en las principales poblaciones de Navarra

TIFOS DE INTERES

Desde 1.º de Julio de 1933 y a virtud de la norma del Consejo Superior Bancario,

de observancia general y obligatoria para toda la Banca operante en España, este

I-- Cuentas corrientes

A la vista 2 por ciento anual

Imposiciones a plazo de tres meses 3,00 por ciento anua.

Regirán para las cuentas corrientes a plazos los tipos máximos señalados en esta

A) "Libretas ordinarias de ahorro de cualquier clase, tengan a no condiciones

norma para las imposiciones a plaze.

Imposiciones a plazo de 12 meses 4,00 "

H.--Operaciones de ahorro

Publicidad TIF

Banco no podrá abonar intereses superiores a los siguientes:

hay portero bueno cuando no se siente bien defendido por ambos backs.

El Madrid avasalló a nuestro Osasuna por ser el favorito hasta de los irunshemes; pero la diferencia de tantos que le sacó debióse a -pueden los tectores poner aquí-falta de... clase, de entrenamientos metódicos creadores de una técnica definida. Ya lo apuntaba también otro comentarista del primer encuentro. El Osasuna no cuenta con un equipo thecho para competir con los de primera división; dispone solamente de elementos, de individualidades sueltas para formar un gran equipo; que es tanto como decir que es un conjunto en rústica que reclama una buena encuadernación y empaste. El encuadernador que lo encuaderne, buen encuaderna-

Yo añadiría que de nada habría de servir hallar el buen encuadernador (y ahora la Junta parece que dispondrá de recursos para encentrarlo en su sazón), si los jugadores no atienden, incluso con sacrificio, a su personal preparación y entrenamiento.

Deportivamente los profesionales y "amateurs" ttenen deberes de extricta e includible observancia para consigo mismos y para con el Club. Han de velar por su equilibrio físico y moral y llevar una vida higiénica y sobria, rehuyendo cualquier clase de excesos. El loco derroche de la juventud malsano para el espíritu, es malísimo para el cuerpo e imprime su huella destructora tanto como en la fuerza muscular, en la vivacidad de la inteligencia.

El secreto de que el gran René haya arribado a las proximidades de la cuarentena conservando su alto valor futbolístico, estriba en haber seguido celosamente un método de vida adaptado a aquellas prevenciones. Los buenos practicantes del deporte deben

mirarse en su espejo. Naturalmente hay que descartar del rendimiento negativo o deficiente de un equipo. la fatiga acumulada a través de un ciclo que se inicia en Septiembre y termina en Abril; y con mayor motivo a Osasuna y a otros conjuntos modestos que no pueden disponer de reservas de personal verdaderamente eficaces para relevar a los titulares de primera linea. Pero insisto en que si le autoridad de un entrenador se limita a la actuación de sus dirigidos en el campo y no les sigue más allá con vigilante y afectuosa fiscalización, jamás se logrará un equipo de clase que mantenga y acreciente con regularidad los prestigios de su Club.

Oportunamente expondremos nuestro parecer sobre las normas que deben presidir las labores preparatorias de la constitución del ence esasunista para el curso que viene. "Un Amigo de Osasuna"

Comentarios a la jornada Por EQUARDO TEUS

En cota primera jernada de los cuartes de final no ha faltado, ciertamente, la emoción. Si exceptuamos a Oviedo, donde el equipo que dispenía de la ventaja de jugar en casa puso pronto amplia distancia en el sgusto persistió hasta el final, como en sus miles de partidaries, y en algunes este disgusto presistió hasta el final, como en Las Corts, donde el Barcelona fué derro-

El dicho de "el que da primero da dos veces" solo ha adquirido real" lad en el estadio de Buenavista, porque la escasa ventaja conseguida por el Hércules no le permite, ciertamente, sentir el menor optimismo ante su próxima visita a Mestalla. Y de les desplazamientes a Bilbae y a Sevilla del Madrid y el Barcelona, para qué hablar.

El Athlétic bilbaíno en Chamartín uno de sus prácticos encuerktos controls. Fíjense bien en que hemos dicho prácticos y para nada hablamos de una brillantez de su juego, que no existió. El Athlétic venía, claro es que si le dejaban, a sostener el parti lo para decidir la eliminatoria en San Mamés. Y se salió con la suya. El tanto que marcó en la primera parte -con la fortuna de que antes se le escaparan a Samitier dos magnificas oportunidades de inaugurar et tanteador -cclocó ya en franquía el encuentro para el equipo bilbaíno. Después pudo hasta seportar sin excesivas inquietudes que | lante.

Ya había dado su vuelta de campana el partido jugado ayer tarde, pues el agio se había sestenido machacenamente a favor de Azpíroz y Patricio que ejercían algún dominio sobre sus contricantes y hubo de cambiar la cotización al empatar los bandos contendientes en el tanto 36, pero estaban reservadas mayores serpresas que complicaron a los aleistas en las mallas de una tragedia insospecha la y de gravísimas consecuencias.

Cambió como hemos dicho, la crientación del momio en el empate a 36, del que se desplazaren les hasta entences rezagades, Bastarrica e Irigoven hasta colocarse en 49 por 39 pero per le viste, las enreda el diablo, y cata qu'ero y esta también, despierta Azpircz del letargo en que se hallaba sumido y ante la estupefacción general logra para su bando ones tantes seguides y con ellos el triunfo.

El lecter que no la presenció, juzgará de las conscouencias de la catástrofe que fué dobida caci en absoluto a Azpirez, no solamente por el desenlance del encuentro, sino porque a partir de los 30 tantos su juego fué medicere, por lo débil e inseguro, en contraste con la acometividad y seguridad de que hizo gala al despertar, repetimos, en la última decena.

Patricio jugó cuando jugó su compañero y cuando este no lo hizo hubo de atenerse a las consecuencias.

Les vene les hicieron en conjunto mejor partido que sus rivales y ambos tuvieron jugadas de verdadero mérito.

En el segundo partido no hubo sustes ni carreras y sin grandes alardes de juego, Iraola y Cestona vencieron a Arce II y Eguaras, a les que dejaron en 28 tantes para cuarenta y cinco.

el Madrid igualase, porque con sostener en un cerrado juego defensivo, replegando a los interiores, cote resultado de empate a uno lograba situarse en una privilegiada posición para el partido vuelta.

La eficacia perforadora del equipo ovétense —gran favorito este año de la Copa de España— se puso una vez más de relieve con les cinco tantes de distancia que llegó a poner entre él y el Español. Luego les fué arrebatado parte de este amplio y tranquilizador margen; pero, de todas maneras, mal se le presenta el cuarto de final al Español, con la difícil tarea encima de necesitar enjugar estes tres tantes en contra que todavia consiguió sacarle como resultado final el Cviedo.

El Hércules triunfó también a domicilio. Pero mientras la victoria de los asturianos les permite mirar con optimismo el seguir adelante, la cosa se presenta mucho más cetinos. En Mestalla un solo tanto de diferencia no es nada, y el Hércules no tiene más que un tanto de diferencia.

Ha sido el Barcelona el que ha salido peor librado de los equipos que jugaban en casa. Bien ha vengado el Betis la sorpresa de aquel inesperado cinco a uno en contra del Sevilla en Las Corts. Bien le ha vengado, porque no es lógico suponer que aquello que no logró alcanzar el Barcelona en Las Corts pueda conseguirlo en el terreno del Bctis, de este fuerte equipo con tradición copera, que ya una vez ha llegado a una final de la Copa.

Elempre es posible que surjan las sorpresas en les partides de vuelta de estes cuartos de final que comentamos; pero el pronéstico fácil y lógico debe darnes para el demingo, al fin de la jerna la, como semifinalistas al Athlétic, Oviedo, Betis y Valencia. Esta es la deducción sencillamente desapasionada que cabe hacer, aunque (* "hincha" fanáteamente furieso de les que sentenciamos siga creyendo en el posible milagro de que sus equipos puedan seguir ade-

EANUNCIOS BREVES DE "

Aiquileres

marán en esta Admón.

Empleos

tería 42, primero.

do. Informes en esta Admón.

Compras

VENDO cosechadora en muy buen uso, bien 1 reparada. Informes.—Taller de reparaciones de toda clase de maquinarias de Ponciano

Baquero.-Mélida. CONTRACTOR OF THE SERVICE SERV

ha recibido la IMPRENTA V. Sánchez

> gran surtido de estampas San Nicolás núm. 31

OCASION.—Se vende máquina de coser y bordar, "Singer".-Mercaderes, 18.

SE VENDE un coche Fiat, cuatro plazas, o se cambia por ganado de cualquier clase.-Rochapea. 112, Vaqueria.

VENDO chalet en lo mejor del Ensanche, con toda clase de comodidades y facilidades pago. Informes ultramarinos Azagra, Za-

CAL EN PIEDRA a siete pesetas cien kilos. se vende en la fábrica de Carlos Eugui.— RIBERENOS, montañeses: al hacer tus pe- | didos de géneros de esparto cosidos, no olvides de dirigirte a Solidaridad de Obreros Vascos de Sesma, con ello harás un gran bien a tus compatriotas.

A 100 metros del límite del Ensanche arriendo terreno con agua y luz, de 3.000 metros de capacidad, propio para la instalación de finca de recree o granja avicola. Informes en la Administración.

SE VENDEN dos camionetas Ford y Renaúl, de 2.500 k cada una, galera para tres caballerías, atadora, una mula, y una vaca con ternera.-Gabino Pascual, ARRONIZ.

PULPA menuda se vende en la Fábrica de Carlos Eugui, Pamplona.—A siete pesetas el saco de 30 kilos.



ELNIDO HUEVERIA

Huevos frescos siempre garantizados. Servicio a domicilio ESLAVA, 16

VENDO casa bien capitalizada en lo mejor de Pamplona a dos calles y piso con bajera deshalquilada; facilidades de pago y piezas a cinco minutos de Pamplona. Cándido Sáinz, Zapatería 42, primero.

¡¡GANGA!! Vendo tres partidas de teja roja superior, plana, elegida, más barata que en el derribo de los viejos cuarteles de Caballería: Un lote de 1.250 tejas en 245 pesetas (nue-

Un lote de 1.000 tejas en 175 pesetas (segunda).

Un lote de 400 tejas en 50 pesetas (tara-Informarán en la Administración.

Dentista Mariano Jiménez, San Saturnino, 12, primero.—Consulta especial económica los sa

bados de diez a una y de cuatro a siete.

¡ALTO AQUI!

Nadie vende más barato, teja plana con sus armaduras, ladrillo, piedra, maderas y

toda clase de materiales de construcción que del derribo del Guartel de Galallería. PERROS de caza, Radio, Incubadora, alam-

bre espineso, vende, todo muy barato. In-

formes Administración.

¡¡CAPITALISTAS!! Podéis emplear bien vuestro dinero comprando una finca que por circunstancias familiares se ha tasado en 7.000 duros. Hállase a 600 metros de Cocheras, con casa que produce al 8 por 100 libre, con todas comodidades y 3.500 metros cuadrados de terreno de primera, muy propia para granja avicola u otra pequeña explotación. Razón la Administración.

VENDO coche Victoria, cuatro asientos, estado nuevo.—Informes, Luis Gaztelu, Imar. coain.

PERRA policía pura raza. Edad año y medio, se vende. Informes. Navas de Tolosa, 11, primero, izquierda.

CERCA del barracón de materiales del Ayuntamiento, vendo terreno de tres robadas en 6.000 pesetas. Informará la Administración. SE VENDE arena de río, fina y de hormi-

gón. Informará Miguel Yoldi. Puente la Rei-CASA vendo en Aizcorbe, con huerta más

cuarenta y dos robadas. Informes: Descalzos, 23, primero.

VENDO unos mil robos de avena.—Dirigirse a Fausto Ochoa, en OLITE.

VENDO casa bien arreglada con 110 robadas en pocos campos y cerca, en 15.000 pesetas, en Urroz, Villa. Regino Goñi.

MOTO "B-S-A", de 2 3-4 H. P. en perfecto estado y toda prueba, vendo o cambio por coche pequeño. Justo Torréns, Marcilla (Navarra).

Varios

AGUAS.—¿Queréis curaros rápidamente? Medicinándose, bebed agua "La Campana", Marmoleio.

TRAJES de Caballero, limpieza y pianchado 5 pesetas. Negros al día. Tintorería "El Aguila", Javier, 8.

ARRY IS

misos exde la

7.C.D. 2022

otal s, a de nes, és-101en nero

pe-

ibre

500

los ste-Vi-

eses toda inualser-

hancio e la un-

deıl la susint, 11-

nero A1-S Casa

a de ul de edro n en José

s se ientoloeste bajo nenma-

arde Roses cele-

Adza.

SON Y

Hla

0

Films

PAMPLONA, MIERCOLES 11 DE ABRIL DE 1934.--Apartado 29.

DIARIO INDEPENDIENTE

TELEFONO 1797 .-- Oficinas y Talleres: ZAPATERIA, 50 y NUEVA, 41



GURE GIZONAK

denboretako gora-beheretaz mintzaturik. Gure gizon yakhintsu eta larrienetaz ere nahi dut zerbait erran laburzki, bereziki ge-

hienez gutisko ezagutuak direnetarik. Hautarik bat da Martin Azpilikueta, Doctor Navarro izenarekin ezagutua.

Nafarroako etche berechienetarik zen, aitorensemea, San Frantsisko-ren ahaide hurbila. Barasoaingo yauregiaren yabea, eta han sortua 1491-an. Eskualduna zen, zeren eta denbora hartan ez baitzen, zorionez, oraino sartua erdara lekhu horietan.

Espainiarrek bethidanik mihia latza, bathere leguna izan dute beren erresumatik kanpoko izenen ikhasteko.

Hamazazpi gisaz, (dio Hermilio de Olorizek) deitzen zuten Espainiarrek gure yakhintsua. Pizcueta. Pazcueta. Pilazcueta, eta holako izen bihurtu eta herrebesekin, ezin chuchenki erranez haren deithura!...

Eta azkenian buru hausterik ez ukhaiteko deitzen zuten El doctor Navarro, eta izen horrekin hedatu zen haren omen haundia baz-

Azpilicueta denbora hetako gizon yakhintsu larrienen arthekoa zen, Europa guzian

Lehenikan Orriagako abatia izana zen, ordian Etizako kargu haundia, Apezpikuaren

Gero Nafarroatik lekhutu zen, eta bere yakitate haundiaz, Frantzian, Cahors eta Toulouseko eskol-etche nagusietan erakasle egona, bai eta Salamankan eta Portugaleko Coimbran eskol-etche buruzagia.

Berantago Roma-rat yuan zen eta han ere kargu haundienak ukhan zituen.

Aita Sainduak kenka nekeetan erabaki zuhurrak hartu behar zituelarik, bethi nahi zuen Azpilikuetaren aholkua aditu eta berarenganat deitzen zuen, eta hunen chedeak, charrak, eta gogoetak entzuten. Eta zonbait aldiz hunek emanikako argitasunak adituzkioz, aitzinetik asmatu zituen erabakiak aldatzen, Azpilicuetaren oharren araberan ya-

Hortakotz deithua zen Aita Sainduaren

Eta Aita Sainduak maite zuen hanbateta-Azpilikuetan eri gaizki egon zelarik, haren etche lañorat yuan zen, bere begiez ikhusi nahiz. Gure yakhintsua, bere harriduran belhaunikatzera zohalarik, Aita Sanduak, larderiaz, bainan eztiki debekatu zakon ohetik hi-

(de San Sebastián)

en el país vasco. De su interesante trabajo

masiado niña para asistir a la asamblea del

aquelarre, fué llevada por una pariente su-

ya para iniciarla como novicia, pero al vol-

ver a su casa contó todo cuanto había vis-

to y a varias personas que habían asistido

las denunció ante el tribunal. Entre éstas,

estaba una que se llamaba María Zozaya;

fué la que más declaró sobre los ritos segui.

dos en el aquelarre y después de contar los

daños que ella había causado con sus malas

artes en familias, haciendas y niños que ha-

bía matado, dijo: "que muchas veces había

tomado la forma de liebre y que de esta ma-

nera se había divertido con un sacerdote

muy aficionado a la caza, cansándole, ha-

una reunión más de quinientas brujas, Este-

fanía Tellechea exclamó: "¡Ay, Jesús; ¡cuán_

ta gente...! y con ello todo desapareció.

Otra vez, María Ascain había persuadido a

su marido a que asistiera; y viendo al dia-

blo, exclamó: "¡Jesús! ¡Qué feo es!", y to-

La ceremonia del aquelarre tenía su parte

de misa negra, abominable y blasfema paro-

dia del Sacrificio de la Misa. Cometían ver-

daderos males en personas, destrozos en sus

bienes, muertes y gravísimos pecados de to-

das las especies. Con todas las personas que

fueron cogidas por la Inquisición este año

de 1610, se celebró un gran Auto de fe, en

Logroño, los días 7 y 8 de Noviembre, en el

que fueron condenadas once personas a re.

lajación; de ellas seis fueron quemadas vi-

vas por impenitentes y las otras cinco, que

ya eran muertas, fueron sacadas en forma

de estatuas con sus huesos y así las quema-

ron también. Se reconciliaron veinte; y 21

fueron penitenciadas con diferentes pe-

"La prohibición de antaño era absurda

en nuestra tierra. Si no fuera un tanto irre-

v rente diriamos que el Angel de Aralar es

el más popular de los santos que adora Na..

varra. La historias del pueblo navarro está

cristalizada en la cumbre de Aralar y a San

Miguel de Excelsis invocan los navarros

cuando los remedios de la tierra resultan

impotentes para alivio de sus cuitas. Del Bi-

dasoa al Irati, del Ega al Aragón, todos los

pueblos esperan con ansiedad la visita del

Angel que en Pamplona tiene carácter de

anoteosos como centro en que viven nava-

Cada año, en el Dia del Angel, se arroja

un tronco más al hogar de la tradición. La

Dice Fermín de Altobiskar:

Miguel Goiburu declaró que, estando en

ciéndole hacer grandes caminatas".

do terminó.

atresacamos lo siguiente:

Alfonso de Tejada se ocupa de la brujería

"El año de 1610, una joven francesa, de-

Hiru idazti eman ditut Nafarroa behialako | eta Roma guzian hedatu zen ezin sinetsizko

Eta halere gure gizon haundia etzen dremendenik urguluntzitu, hanpurutu, harrotu. Yarraiki zuen bethi bezala bere baitako aphaltasuna. Zer ikhasbide edderra, haundinahirentzat, hain errechki hantzen direnen-

Hortan berean ageri da haren adimenduaren egiazko haunditasuna.

Roman hil zen 1586-an, eta hango Eliza batian du bere hobi ederra, eta haren harriz-

Eta ikhustekoa zen ze begitarte eskualduna zuen...!

Buria adinak ukhurtua. Sudurra luzea eta eroria, begiak urdinak eta biziak, ttipiak, bainan phindardunak. Ahoa mehia, ezpain chokoetan irriño doi batekin; kokotza meharra eta aitzinatua, sudurrari hurbildu na-

Matel hezurrak hertsiak, buru sahetsak zabalak, kopeta nasaia...

Hea badenetz eskualdun itchura egiazko-

NIk egin nuen behin haren iduria, (hori da nere lanpidea, irakurleak), gochoa baitzitzaitan eta ene neurri chumearen heinean ohoratzeko oroitzapen horrekin gure gizon haundia. Ze kharrarekin lothu nintzan 13-

Eta Diputazioneak erosirik, han dago yaurekiko gela batian nahiduenaren agerian. MANEZAUNDI.

Latza, aspera. Lekhutu, ausentarse. Kenka, trance, apuro. Aholku, consejo Aholkularia, consejero. Hanpurutu, ensober-

IORALA Eguzk. 5'44-18'48 - Illargi berri 13'gn.

ASTEAZKENA

Deunak: Lon, Ixaka, Pillipa, Polentze. — León, Isaac, Felipe, Floren-

Goñi y el dragón; la misma misteriosa to-

pografía de Aralar, más cerca del cielo que

de la llanura; el frío viento del Pirineo, en-

vuelto muchas veces en copos de nieve a des

pecho del Abril naciente, estimulan la ima-

ginación de los creyentes renovando la en-

cantador aleyenda, inconcebible en estos

días materializados por la radio y el jazz.

band. Y no estamos tan sobrados de ombien

te racial que podamos renunciar a esta viva

lección de conducta heredada de muchas

generaciones que jamás pudieron sospechar

que un día podríamos prescindir de la visita

anhelada. Consolémonos pensando que en

los años pasados el Angel o vino "oficial-

mente" y que hombres demasiado "oficiales"

lo impidieron. Navarra toda recibió en su

corazón al Angel de Aralar y, en espíritu,

estuvo más cerca de El que de los cercanos

mandarines masonizantes. Lamentable ha

sido el paréntesis, pero aleccionador. Que los

que tienen ojos vean, y oigan los que tienen

rarse en las faldas de Aralar y pide respeto

para su fe en nombre de la libertad y de la

¿A quién podía molestar años atrás la vi-

sita del Angel en cuya adoración hallaban

los navarros con qué mitigar sus penas?

¿Quién pudo mezclar con este fausto suceso

una palabra tan envilecida como la de "po-

lítica"? Y en nombre de la libertad—; tan

escarnecida!-¿pudo alguien negar a los na-

varros un derecho que, por descansar en

una costumbre de siglos, es mil veces más

El Santuario de Aralar, que da cobijo a

la venerada imagen del Angel predilecto, es

templo de Fe porque así lo ha dispuesto la

Iglesia. Pero es también catedral de Histo-

ria, de la Historia de un pueblo que ha vi-

vido al amparo del templo fundado por Vi-

tiza hace, probablemente, mil doscientos

veintiseis años, si las crónicas no mienten.

Los reyes privativos del reino, las Corte, los

Obispos y Abades, como el último peregrino

que cruzaba esta tierra hospitalaria, dirigían

el corazón a la nevada cumbre de Aralar en

las horas de amargura tan frecuentes en el

humilde como en el pecho del magnate, que

nada iguala tanto como esta tiranía del do-

lor Hoy, cuando el Angel en su tradicional

recorrido descienda al valle y siga la sinuosa

curva del Araquil, los navarros pobres y los

navarros ricos dirigirán a El sus miradas

pidiéndole bendición para sus casas, para

sus campos santificados ya por un trabajo

duro que solo se concibe en la austeridad

de estas montañas Después, la visita a los

enfermos, el desfile por los pueblos comarca-

nos, que invocan con angustia la mirada del

Angel, y otra vez a la cumbre, a pedir a

Dios por los que abajo quedan demasiado

entregados al peligro de la tierra llana. Y

respetable que todo otro derecho?

democracia.

oídos la voz de un pueblo que quiere ampa-

Revista de prensa vasca

TELEFONICA

El domingo próximo se celebrarán importantes actos de propaganda nacionalista en Izarra (Araba)

Hay que dispensar un trato de igualdad a los obreros españoles y franceses de las zonas fronterizas dice el señor Muga.-Un nuevo edificio destinado a Arbitrios provinciales, Inspección de Policía y Guardia civil en Irún.-Juventud Vasca de Bilbao trabaja activamente en la organización de la segunda vuelta a Euzkadi en autobús.-En Bilbao hay 6.450 obreros parados,

BIZKAYA

Bilbao 10 (23.3)

UNA CARTA DEL CENTRO VASCO DE LA HABANA

Mañana publicará el diario "Euzkadi" copia de una carta que el Centro Vasco de la Habana dirige al periódico "Pensamiento Alavés", en la que se eda cuenta del acuerdo adoptado de darse de baja en la suscripción de dicho periódico y retirar todos los números que había en la biblioteca el Centro

Esta medida la adoptan los patriotas vascos residentes en Cuba en vista de la incalificable campaña de dicho periódico contra el Estatuto, de la que protestan enégicamen-

El acreditado tónico VINO ONA es fuente de energías. Deben tomarlo los débiles y anémicos

LA SEGUNDA VUELA A EUZKADI

Juventud Vasca de Bilbao está trabajando activamente en la organización de la segunda vuelta a Euzkadi en autobús, buena parte de cuyo recorrido discurre, como se sabe, por tierras de Nabarra.

PROPAGANDA NACIONALISTA EN

E Idomingo tendrán lugar en Izarra (Araba), grandes actos de propaganda nacionalista, entre ellos, un mitin en el que tomarán parte la señorita Lucía de Ardantza, don Manuel de Ibarrondo, ex presidente de Araba_Buru-Batzarra y otro destacado propa-Las noticias que se reciben de los pueblos

arabarras de los alrededores, dan cuenta del mucho entusiasmo que ha despertado el anuncio de estos actos de propaganda nacio-

También irá de Bilbao un autobús.

UNA NIÑA AHOGADA

Hoy. a las cinco de la tarde, unos niños que se hallaban jugando en el punto denominado "Peñota", en Santurze, vieron flotan do sobre las aguas del mar el cadáver de una jovencita.

Avisadas las autoridades, se personaron en el citado lugar, procediéndose a la extracción del cadáver de una niña que apar ntaba tener unos 13 o 14 años, que resultó ser Delia Burgos Aranzaez, de 14 años, vecina de Portugalete, donde residía en compañía de sus padres.

Según referencias, la desgraciada niña padecía ataque epilépticos y se supone que, paseando por el muelle, se habría caído al mar al sobrevenirle uno de ellos, pereciendo aho.

LOS OBREROS PARADOS

En la Casa Consistorial se celebró una reunión en la oficina de colocación de obreros parados.

En ella se dió cuenta de que existían hasta hace poco 7.251 obreros sin trabajo, pertenecientes a 122 profesiones. De ellos fueron ocupados últimamente 801, quedando sin colocación 6.450.

También se dió cuenta de los obreros parados existentes en diferentes puntos de Bizkaya, siendo Sestao el que acusa mayor contingente de obreros sin trabajo UN TELEGRAMA DE ARRINDA

El meteorólogo señor Arrinda ha dirigido un telegrama al presidente de la Gestora que dice lo siguiente: "Tmporal importante. Cuidado costas."

CENTROS OFICIALES

El presidente de la Gestora dió cuenta de haberse recibido numerosas visitas, la mayor parte de comisiones municipales y entidades, sin que ninguna de ellas ofrezca especial interés mencionable.

ATENCION

"COLCHONERIA ARAGONESA"

Hago saber a mi distinguida clientela en general que dispongo de grandes existencia de Lanas Mirahuenos Borras y Lana de corcho.

Colchones Matrimonio Lana. Primera, garantizados desde 115 pesetas. Cameros desde 75 pesetas. Confección y arreglos de colchones domicilio. San Agustín, 8:

blo realice el destino que El le tiene asignado y que empezó a cumplirse el día en que se formaron las arrugas de Aralar sobre un suelo privilegiado cobijador del pueblo más religioso de la tierra: el pueblo vasco."

En el Gobierno civil se dió cuenta a los | ya la salida de éste al camino de hierro del | periodistas de la visita del diputado nacionalista por Bizkaya don Heliodoro de la Torre, que había acudido a conversar con el «enor Velarde sobre el pleito de la Firestone que continúa en estado estacionario, habién. dose producido algunos incidente de poca

En la Alcaldía dieron cuenta que mañana, probablemente. llegará a Bilbao el señor Barceló, presidente de la Comisión de enlaces ferroviarios.

El alcalde, señor Ercoreca, dijo que desea que las obras de los enlaces ferroviarios, por lo que a Bilbao respcta, se inauguren el 14 de Abril, aniversario de la proclamación de

CHOQUE DE AUTOMOVILES

En Galdakano, en el punto denominado Abusua, han chocado dos autos de matrícula de Bilbao, resultando con lesiones de escasa importancia el conductor de uno de llos, llamado José Solá.

UN NINCENDIO

En Gorlitz, en el caserío Ageo-Maxpi, se produjo un incendio casual que fué sofocado al cabo de trers horas, calculándose las pérdidas ocasionadas por el siniestro en

E leaserío era propiedadde don Ramón

EL PARTIDO DEL DOMINGO .. La atención del sector deportivo se halla concentrada en el match que se celebrará el domingo próximo en el campo de San Ma. més, en el que contenderán el Athlétic y

Se dice que, e ocasión de este partido, la directiva no hará uso de la facultad que posee de disponer que los socios paguen una vez al ano con objeto de engi sino que quedará a voluntad de ellos el ha-

Dada la importancia de este partido, habrá algún aumento en los precios y la entrada general costará cuatro pesetas.

No VIAJE usted sin ONDOIBIL infalible

contra el MAREO

Gazteiz (Vitoria) 10 (23,15)

EN LA DIPUTACION

He celebrado una conferencia telefónica con el diputado a Cortes por Guipúzcoa, don Manuel de Irujo.—comenzó diciendo el señor Dorao-, quien ha coincidido en todo con el modo de pensar de la Comisión Gestora. Con este motivo he pasado unas cartas a los presidentes de las Corporaciones provin ciales de Guipúzcoa, Vizcaya y Navarra y al alcalde de Estella, como presidente de la Junta Gestora le la Sección de Estella a Marcilla, rogándoles se dignen asistir el viernes, a las doce, a una reunión que celebraremos en ésta para concretar la fórmula

económica que se ha de llevarr al ministro

de Obras Públicas y que ha de servir de a-

se para realizar lo que todos deseamos.

Esta tarde, en unión del señor director de la Caja de Ahorros provincial, señor Ba. lugera, me propongo salir para Madrid al objeto de celebrar mañana las entrevistas precisas con los altos empleados de la Compañía del Norte y el Comisario del Estado, seeñor Estibaus.

En estas entrevistas quedará ultimado todo lo referente a la terminación de las obras de la Estación, obras que se desea estén con

cluidas en su mayor parte, para las fiestas Al mismo tiempo se tratará en esas confe.

rencias de que el despacho de billetes del Ferrocarrol Vasco Navarro pase a la taquilla del Norte e igualmente las facturaciones, y la próxima semana el paso inferior, constru. | lugar en la Avenida de la República.

Por la noche regresaremos a ésta después

de haber hecho entrega también de la ins-

tancia y planos con restino al Aeropuerto UN CENTINELA DEL POLVORIN NUEVO DISPARA L MATA A UN SACERDOTE

En el Montepio Diocesano de esta ciudad y en su Casa de Venerables Sacerdotes albergábase, hace algún tiempo, el virtuoso presbitero Rvdo. don Félix de Altube Gallástegui, de 65 años de dad, nacido en Iba-

rra de Aramayona. Retirado ya del ministerio pastoral por su edad y achaques, vivía en la mentada "Ca sa de Venerables", y era muy conocido por los fieles que acuden al Convento de San Antonioi, donde celebró un tiempo la Santa Misa, así como en la parroquia de San Vicente de esta ciudad, donde tenfa ahora ordinariamente la misa de las ocho.

Parece que, hace algún tiempo don Félix Altube padecía ataque epilépticos, y, ciertamente había dado, sobre todo en estos últimos días, frecuentes síntomas de enagenación mental, tanto es así que la mencionada "Casa de Venerables" había decidido avisar a los familiares del infortunado Presbitero y trasladarlo a la casa de salud de Santa Agueda. Efectivamente, gestionados ya los trámi-

tes debidos, había llegado estos días un primo del finado sacerdote para acompañar a éste en dicho viaje, que ayer mismo iba a serr realizado, y no pudo llevarse a efecto por haberse pasado la hor adel tren para dicha villa guipuzcoana.

Por lo visto el malogrado don Félix (que en paz descanse), que padecía manía persecutoria. dióse cuenta de lo que se proyectaba, y anoche no volvió a la "Casa de Vene... rables" del Montepío, pensándose que, segun costumbre, habríase marchado a Mon dragón, a donde algunos familiares.

La realidad ha sido que el desgraciado tomó el camino el Polvorín Nuevo. Nos comunican que, a las diez de nache, de las fuerzas de Infantería destacadas en la guardia del Polvorín, el centinela, dió la voz de alerta, y aún hizo algunos disparos al notar eran merodeados por alguien aquellos terrenos, y esta madrugada, sobre las tres, repitiió el centinela las mismas voces de alerta y, al no ser obedecido, hizo nuevos disparos, cavendo mortalmente herido el sacerdote don Félix Altube, y aún pudieron percibir los soldados la exclamación "¡Ay ma. dre!" que dió el malogrado Presbítero.

Al hacer esta mañana la descubierta ha sido grande la sorpresa de todos al ver que la víctima era un sacerdote que no portaba más armas que el paraguas y unos libros.

GIPUZKOA

Donostía San Sebastián 10 (23,00) EN EL FRONTON

En el Modernohan jugado esta tarde Argarate y Vicente contra Taboada y An-

Ganaron el partido los primeros, pue llegaron a los 45 tantos cuando sus rivales UN INCENDIO

Comunican de Irún, que en el caserío Goikoa, en el barrio de Olaberría, del que es propietario don Lino Mujika, se declaró un incendio que lo redujo a cenizas. Las pérdidas son de consideración.

SE CAE POR UN PUENTE De Legazpia comunican al gobernador que al llegar el tren tranvía de las nueve de la noche, rebasó la estación en unos cien me-

Al parar el convoy, se apeó de él Estanislao Burna quien, al intentar subir nuevamente, fué deslumbrado por los faros de la

locomotora y se cayó por un puente, resultando gravemente herido. EL 14 DE ABRIL

El gobernador ha manifestado que el día que el mismo contratista que empezará en 14 de Abril habrá desfile militar que tendrá

Compra de oro

Sammanananan kanan k

Aviso importante Ahora ha llegado a esta capital el que paga más por toda clase de objetos de

oro y monedas. Días de compra, en la Fonda "El Cisne" desde el día 3 hasta el 12 de abril solamente. ABONAMOS Pesetas

De una onza de oro	185'00
De una moneda de 25 pesetas	56'40
De una libra esterlina	55'00
De una moneda de 20 francos	
De 20 dóllars	

tén, como cadenas, relojes, anillos, pulseras, dentaduras que lleven oro y otros muchos objetos que tengan algo de oro; se pagan a los máximos precios. Para más informes diríjanse Fonda "El Cisne", Plaza de la República, número 24. Teléfono 27-68, Pamplona. Avisando se pasa a domicilio. No dejen esta ocasión.

CONTRACTOR CONTRACTOR

Instituto, y a continuación una recepción. LA SESION DE MAÑANA

En la sesión que celebrará mañana el Ayuntamiento se procederá a la elección definitiva de los teniente alcaldes en sustitu ción de los que ocupan provisionalmente di. chos cargos, por no tener mayoría de vo-

UN HERIDO GRAVE

Trabajando en las obras de la Mistricor. caerse, resultando herido de gravedad. EL ORFEON DONOSTIARRA A MADRID El Orfeón Donostiarra saldrá pasado ma ñana para Madrid, con objeto de tomar parte en las fiestas de la República.

UNA SUBASTA

A las doce de la mañana, en el despacho he la Alcaldía, tuvo lugar la apertura de pliegos en la subasta anunciada para las obras de asfaltado de la calle de San Mar-

Se presentaron cuatro proposiciones, siendo aceptada la de don Pablo Imaz, por la suma de 40.990 pesetas, por ser la más venta-

UN NUEVO EDIFICIO EN IRUN En la tarde ayer se trasladaron a Irún el presidente de la Gestora, señor Bellido; el

diputado señor Garayalde y el arquitecto provincial señor Cortázar. El objeto de esta visita a Irún era el de proceder a la firma de un acta de entrega de tenrrenos en la avenlda de Francia, a fin de proceder seguidamente al levantamiento de un edificio que se destinará en la ciudad fronteriza a Arbitrios provinciales y

municipales, Inspección de Policía y servicio de la Guardia civil. El acta se firmó en la actual caseta de Arbitrios, que es de madera, a cuyo derrum bamiento se procederá para levantar el nuevo edificio, p

la cantidad de 47.000 pesetas. Es deseo del señor Bellido que se proceda cuanto antes a esta eificación, para dar así trabajo a cierto número de obreros parados y para que se levante en Irún lo más rápidamente posible una casa que reúna las condiciones que se necesitan para los servicios que en la misma se han de instalar. Tal actividad se dará a las obras, que se piensa estarán terminadas para los primeros días del próximo mes de Julio.

CONGRESO INTERNACIONAL LIN-GUISTICO

Esta mafiana visitó al señor Muga don Luis Urquijo, quien hizo presente al gobernador que en Burdeos, en el próximo mes de mayo, tendría lugar en la localidad francesa mencionada un Congreso Internacional Lingüístico.

Como quiera que es deseo de los organizadores el que la clausura de dicho Congreso se realice en España han pensado que ningún marco más a propósito que la ciudad de San Sebastián, por lo que exponía el proyecto al señor por si le parecía aceptable la

El gobernador agradeció el que se hubieran acordado de San Sebastián para las sesiones de clausura del mencionado Congreso, y prometió dar toda clase de facilidades para que la idea sea una realidad efectiva.

LOS OBREROS DE LAS ZONAS FRONTERIZAS El gobernador finalizó su charla con los

periodistas haciendo historia del proceso seguido en cuestión tan palpitante como el trato que se ha de dispensar, tanto por Francia como por España, a los obreros que trabajan en ambas zonas fronterizas.

Se refirió a los tratados que existen entre ambas naciones a este respecto, y cómo se debia proteger tanto a los obreros de un pais como de otro que llevan gran cantidad de años trabajando, ya franceses en España o ya españoles en Francia en zona fronte-

A estos obreros se les debe respetar sus contratos y dispensarles un trato de igualdad, para lo que deben llegar a un acuerdo ambas naciones.

En ese sentido refirióse también a los obreros parados y presentó algunos casos y sucedidos de trato dispensado a obreros parados españoles en Francia y cómo de la misma forma había de protegerse aquí a 105 franceses.

Hizo saber también en qué consistía o podía consistir ese en aquellos sitios en que no hubiera establecido antecedentes, y termino diciendo que sobre estas cuestiones obreras de la zona fronteriza había recibido un escrito del Ayuntamiento de Irún que lo remitía sin pérdida de momento a las altas esferas para que resolvieran.

VAN A COMENTAR LOS TRABAJOS EN EL RI OYARZUN

El alcalde de Rentería, señor García, acompañado del interventor del Ayuntamiento de la misma localidad citada, visitó al gobermador para darle cuenta de que van a comentar en la villa en que tantos estragos causaron fos emporales y las inundaciones, los trabajos de limpteza del río Oyarzun.

Con este motivo se podrá dar colocación a algunos obreros parados.

historia, tan conmovedora de Teodosio de lasí indefinidamente hasta que nuestro pue.

rros de toda la región.